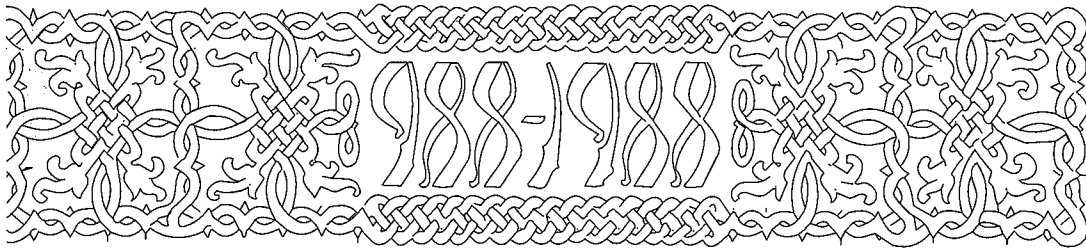


MONUMENTS OF RUSSIAN SACRED MUSIC

Alexandre Gretchaninoff

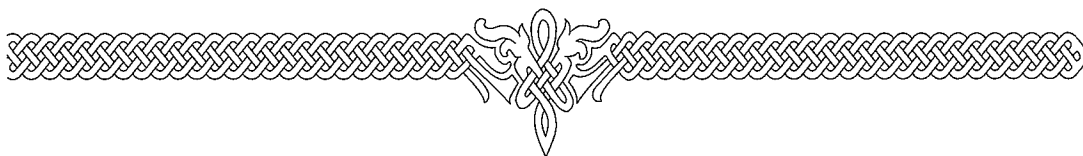
# LITURGIA DOMESTICA

Opus 79



Choral-Orchestral Version  
FULL SCORE

MUSICA RUSSICA



Alexandre Gretchaninoff, LITURGIA DOMESTICA, Opus 79 (full score)

*Edited by Vladimir Morosan*

Copyright © 2009 by Musica Russica, Inc. All rights reserved. International copyright secured. No part of this work may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording, or by any information storage or retrieval system, except as may be expressly permitted by the 1976 Copyright Act or in writing by the Publisher.

Orders for offprints of the individual musical numbers should be directed to : **Musica Russica**  
**(800) 326-3132**  
**[www.musicarussica.com](http://www.musicarussica.com)**

(Custom limited edition printing)



**Choral-Orchestral Version**  
**FULL SCORE**  
**Table of Contents**

1.	Великая эктения [Vělíkaya ekťeňiya] The Great Litany . . . . .	3
2.	Антифоны [Anťifóny] Antiphons . . . . .	7
3.	«Слава» и «Единородный» [“Sláva“ i “Yeđinoródnij“] “Glory” and “Only Begotten Son” . . . . .	16
4.	Трисвятое [Trisvřatoye] The Trisagion . . . . .	26
5.	После Чтения Апостола [Pósle Chěňiya Apóstola] After the Epistle Reading . . . . .	36
6.	Сугубая эктения [Sugúbaya ekťeňiya] The Augmented Litany . . . . .	37
7.	Заупокойная и другие эктении [Vělíkaya ekťeňiya] The Memorial and Other Litanie . . . . .	47
8.	Херувимская песнь [Heruvímskaya řesň] The Cherubic Hymn . . . . .	51
9.	После Херувимской песни [Pósle Heruvímskoy řesňi] After the Cherubic Hymn . . . . .	68
10.	Символ веры [Šímvol vřerí] The Creed . . . . .	72
11.	Милость мира [Mílošť míra] A Mercy of Peace . . . . .	81
12.	Достойно есть [Dostóyno yesť] It Is Truly Fitting . . . . .	98
13.	Молитва Господня [Moľítva Ghospódnřa] The Lord’s Prayer . . . . .	106
14.	Хвалите Господа с небес [Hvalřte Ghóspoda s řebés] Praise the Lord from the Heavens . . . . .	114
15.	Конец Литургии [Koňets Ľiturgři] The Conclusion of the Liturgy . . . . .	138



# No. 1\*

Moderato.

*f*

Soprano  
A - mĩn. Ghó - spo - đĩ, ro - mĩ - luy.  
A - минь. Го - спо-ди, по - ми - луй.

Alto

Tenor  
A - mĩn. Ghó - spo - đĩ, ro - mĩ - luy.  
A - минь. Го - спо-ди, по - ми - луй.

Bass

Piano  
Moderato.  
*f*

*p* *mf*

Ghó - spo - đĩ, ro - mĩ - luy. Ghó - spo - đĩ, ro -  
Го - спо-ди, по - ми - луй. Го - спо-ди, по -

*p* *mf*

Ghó - spo - đĩ, ro - mĩ - luy. Ghó - spo - đĩ, ro -  
Го - спо-ди, по - ми - луй. Го - спо-ди, по -

*p* *mf*

\* ПРИМЕЧАНИЕ КОМПОЗИТОРА: При концертном исполнении этот номер выпускается.

\* COMPOSER'S NOTE: In a concert performance, this movement is omitted.

This system contains the first two systems of the musical score. It features four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves. The vocal parts have lyrics in Cyrillic and Latin script. The piano accompaniment includes chords and melodic lines. Dynamics include *f* (forte).

Vocal lyrics (Cyrillic):  
 мѣ - луу.      Гѣо      спо - ді, ро - мѣ - луу.  
 ми - луй.      Го      спо - ди, по - ми - луй.

Vocal lyrics (Latin):  
 me - luu.      Gho      spo - di, ro - me - luu.  
 mi - luy.      Go      spo - di, po - mi - luy.

This system contains the next two systems of the musical score. It features four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves. The vocal parts have lyrics in Cyrillic and Latin script. The piano accompaniment includes chords and melodic lines. Dynamics include *ff* (fortissimo).

Vocal lyrics (Cyrillic):  
 Гѣо - - - спо - ді, ро - мѣ - луу.  
 Го - - - спо - ди, по - ми - луй.

Vocal lyrics (Latin):  
 Gho - - - spo - di, ro - me - luu.  
 Go - - - spo - di, po - mi - luy.

*f* *mf*

Ghó - spo - ði, ro - ñi - luu. Ghó - spo - ði, ro -  
 Го - спо - ди, по - ми - луй. Го - спо - ди, по -

*f* *mf*

Ghó - spo - ði, ro - ñi - luu. Ghó - spo - ði, ro -  
 Го - спо - ди, по - ми - луй. Го - спо - ди, по -

*f* *mf*

Ghó - spo - ði, ro - ñi - luu. Ghó - spo - ði, ro -  
 Го - спо - ди, по - ми - луй. Го - спо - ди, по -

*f* *mf*

*p*

ñi - luu. Ghó - spo - ði, ro - ñi - luu.  
 ми - луй. Го - спо - ди, по - ми - луй.

*p*

ñi - luu. Ghó - spo - ði, ro - ñi - luu.  
 ми - луй. Го - спо - ди, по - ми - луй.

*p*

*p* *mf*

Ghó - spo-đi, ro - mǐ - luy. Ghó - spo-đi, ro - mǐ - luy.  
 Го - спо-ди, по - ми - луй. Го - спо-ди, по - ми - луй.

*p* *mf*

Ghó - spo-đi, ro - mǐ - luy. Ghó - spo-đi, ro - mǐ - luy.  
 Го - спо-ди, по - ми - луй. Го - спо-ди, по - ми - луй.

*p* *mf*

*p* *mf*

*f* *dim.* *p* *mf*

Īe - bē, — Ghó - spo - đī. A - mǐñ.  
 Те - бе, — Го - спо - ди. А - минь.

*f* *dim.* *p* *mf*

Īe - bē, — Ghó - spo - đī. A - mǐñ.  
 Те - бе, — Го - спо - ди. А - минь.

*f* *dim.* *p* *mf*

*f* *dim.* *p* *mf*



# No. 2

Moderato, commodo.

Soprano

Bla-go-slo - v'í, du-shé mo-yá, Ghó - spo - da, bla-go-slo -  
 Бла-го-сло - ви, ду-ше мо-я, Го - спо - да, Бла-го-сло -

Alto

Bla-go-slo - v'í, du-shé mo-yá, Ghó - spo - da, bla-go-slo -  
 Бла-го-сло - ви, ду-ше мо-я, Го - спо - да, Бла-го-сло -

Tenor

Bla-go-slo - v'í, du-shé mo-yá, Ghó - spo - da, bla-go-slo -  
 Бла-го-сло - ви, ду-ше мо-я, Го - спо - да, Бла-го-сло -

Bass

Bla-go-slo - v'í, du-shé mo-yá, Ghó - spo - da, bla-go-slo -  
 Бла-го-сло - ви, ду-ше мо-я, Го - спо - да, Бла-го-сло -

Moderato, commodo.

Piano

*mf*

7

v'én ye-sí, Ghó - spo - d'í. Bla-go-slo - v'í, du-shé mo-yá, Ghó - spo -  
 вен е-си Го - спо - ди. Бла-го-сло - ви, ду-ше мо-я, Го - спо -

v'én ye-sí, Ghó - spo - d'í. Bla-go-slo - v'í, du-shé mo-yá, Ghó - spo -  
 вен е-си Го - спо - ди. Бла-го-сло - ви, ду-ше мо-я, Го - спо -

v'én ye-sí, Ghó - spo - d'í. Bla-go-slo - v'í, du-shé mo-yá, Ghó - spo -  
 вен е-си Го - спо - ди. Бла-го-сло - ви, ду-ше мо-я, Го - спо -

v'én ye-sí, Ghó - spo - d'í. Bla-go-slo - v'í, du-shé mo-yá, Ghó - spo -  
 вен е-си Го - спо - ди. Бла-го-сло - ви, ду-ше мо-я, Го - спо -

7

14

da, i fšĭa vnú - tŕen-ŕĭa-ya mo - yá í - mĭa svĭa - tó - ye Ye - gb.  
 да и вся вну - трен-ня-я мо - я, и - мя свя - то - е Е - го.

da, i fšĭa vnú - tŕen-ŕĭa-ya mo - yá í - mĭa svĭa - tó - ye Ye - gb.  
 да и вся вну - трен-ня-я мо - я, и - мя свя - то - е Е - го.

da, i fšĭa vnú - tŕen-ŕĭa-ya mo - yá í - mĭa svĭa - tó - ye Ye - gb.  
 да и вся вну - трен-ня-я мо - я, и - мя свя - то - е Е - го.

da, i fšĭa vnú - tŕen-ŕĭa-ya mo - yá í - mĭa svĭa - tó - ye Ye - gb.  
 да и вся вну - трен-ня-я мо - я, и - мя свя - то - е Е - го.

14

21 ①

Вла-го-сло - вĭ, ду-шэ мо-уá, Ghó - spro - da, i ŕe za - bĭ -  
 Бла-го-сло - ви, ду - ше мо - я, Го - спо - да и не за - бы -

Вла-го-сло - вĭ, ду-шэ мо-уá, Ghó - spro - da, i ŕe za - bĭ -  
 Бла-го-сло - ви, ду - ше мо - я, Го - спо - да и не за - бы -

21 ①

27

váyu fseh voz - da - yá - ñiy Ye - gó. Bla - go - slo - ví - ě  
 вай всех воз - да - я - ний Е - го. Бла - го - сло - ви - те

váyu fseh voz - da - yá - ñiy Ye - gó. Bla - go - slo - ví - ě  
 вай всех воз - да - я - ний Е - го. Бла - го - сло - ви - те

Bla - go - slo - ví - ě  
 Бла - го - сло - ви - те

i ñe za - bí - váyu voz - da - yá - ñiy Ye - gó. Bla - go - slo - ví - ě  
 и не за - бы - вай воз - да - я - ний Е - го. Бла - го - сло - ви - те

27

32

Ghó - spo - da, fšĭa ě - lá Ye - gó, na fšĭa - kom mĕ -  
 Го - спо - да, вся де - ла Е - го на вся - ком ме -

Ghó - spo - da, fšĭa ě - lá Ye - gó, na fšĭa - kom mĕ -  
 Го - спо - да, вся де - ла Е - го на вся - ком ме -

Ghó - spo - da, fšĭa ě - lá Ye - gó, na fšĭa - kom mĕ -  
 КГо - спо - да, вся де - ла Е - го на вся - ком ме -

Ghó - spo - da, fšĭa ě - lá Ye - gó, na fšĭa - kom mĕ -  
 Го - спо - да, вся де - ла Е - го на вся - ком ме -

32

38

sŕe vla - dí - ches-tva Ye - gó. Bla - go - slo -  
 Кте вла - ды - чес - тва Е - го. Бла - го - сло -

sŕe vla - dí - ches-tva Ye - gó. Bla - go - slo - vŕí, du -  
 сте вла - ды - чес - тва Е - го. Бла - го - сло - ви, ду -

sŕe vla - dí - ches-tva Ye - gó. Bla - go - slo -  
 Кте вла - ды - чес - тва Е - го. Бла - го - сло -

sŕe vla - dí - ches-tva Ye - gó. Bla - go - slo - vŕí, du -  
 сте вла - ды - чес - тва Е - го. Бла - го - сло - ви, ду -

38

Roco

44

vŕí, du - shé mo - yá, Ghó - spo - da.  
 ви, ду - ше мо - я, Го - спо - да.

she, du - shé mo - yá, Ghó - spo - da.  
 ше, ду - ше мо - я, Го - спо - да.

vŕí, du - shé mo - yá, Ghó - spo - da.  
 ви, ду - ше мо - я, Го - спо - да.

she, du - shé mo - yá, Ghó - spo - da.  
 ше, ду - ше мо - я, Го - спо - да.

44 *ritardando.*

*poco rallentando.*

*Poco meno mosso.*

*mf*

Ghó - spro-đi, ro - mǐ - luy. Ghó - spro-đi, ro -  
 Го - спо-ди, по - ми - луй. Го - спо-ди по -

*mf*

Ghó - spro-đi, ro - mǐ - luy. Ghó - spro-đi, ro -  
 Го - спо-ди, по - ми - луй. Го - спо-ди по -

*mf*

Ghó - spro-đi, ro - mǐ - luy. Ghó - spro-đi, ro -  
 Го - спо-ди, по - ми - луй. Го - спо-ди по -

*mf*

Ghó - spro-đi, ro - mǐ - luy. Ghó - spro-đi, ro -  
 Го - спо-ди, по - ми - луй. Го - спо-ди по -

*Poco meno mosso.*

*mf*

*p* *p* *pp*

mǐ - luy. Tě - bě, Ghó - spro-đi. A - mǐn̄.  
 ми - луй. Те - бе, Го - спо-ди. А - минь.

*p* *p* *pp*

mǐ - luy. Tě - bě, Ghó - spro-đi. A - mǐn̄.  
 ми - луй. Те - бе, Го - спо-ди. А - минь.

*p* *p* *pp*

mǐ - luy. Tě - bě, Ghó - spro-đi. A - mǐn̄.  
 ми - луй. Те - бе, Го - спо-ди. А - минь.

*p* *p* *pp*

mǐ - luy. Tě - bě, Ghó - spro-đi. A - mǐn̄.  
 ми - луй. Те - бе, Го - спо-ди. А - минь.

*pp*

\* ПРИМЕЧАНИЕ КОМПОЗИТОРА: При концертном исполнении от знака до знака выпускается.

\* COMPOSER'S NOTE: In a concert performance, the section between the signs is omitted.

Темпо I°.

*mf*

vos-hva -  
vos - хва -

*mf*

Ива - Ї́, du - shé мо-у́а, Ghó - spo - da, vos-hva -  
Хва - ли, ду - ше мо-я, Го - спо - да, vos - хва -

*mf*

Ива - Ї́, du - shé мо-у́а, Ghó - spo - da, vos-hva -  
Хва - ли, ду - ше мо-я, Го - спо - да, vos - хва -

Темпо I°.

*mf*

7

*f*

Ї́у \_\_\_\_\_ Ghó - spo - da v zhĩ - vo - ĩ́e mo - yém, po -  
лю \_\_\_\_\_ Го - спо - да в жи - во - те мо - ем, по -

*f*

Ї́у \_\_\_\_\_ Ghó - spo - da v zhĩ - vo - ĩ́e mo - yém, po -  
лю \_\_\_\_\_ Го - спо - да в жи - во - те мо - ем, по -

8

Ї́у \_\_\_\_\_ Ghó - spo - da v zhĩ - vo - ĩ́e mo - yém,  
лю \_\_\_\_\_ Го - спо - да в жи - во - те мо - ем,

7

*f*

11

у́ ю Бо - гу мо - ye - mú дón - ěe - zhe yesm̃.  
ю Бо - гу мо - e - му дон - де - же есмь.

у́ ю Бо - гу мо - ye - mú дón - ěe - zhe yesm̃.  
ю Бо - гу мо - e - му дон - де - же есмь.

11

Не на -  
Не на -

*f*

*f*

17

*ff* Не на - дѣу - ѣе - шѣа на сі - нѣ че - ло -  
*ff* Не на - дей - те - ся на сы - ны че - ло -

Не на - дѣу - ѣе - шѣа на сі - нѣ че - ло -  
Не на - дей - те - ся на сы - ны че - ло -

*ff* Не на - дѣу - ѣе - шѣа на сі - нѣ че - ло -  
Не на - дей - те - ся на сы - ны че - ло -

дѣу - ѣе - шѣа на сі - нѣ че - ло - вѣ - че - ски - я, v nih zhe  
дей - те - ся на сы - ны че - ло - ве - че - ски - я в них же

17

*ff*

21

v̋é - che - ski - ya,                      v̋ nih̋ zhe                      ñestĭ                      spa -  
 Кве - че - ски - я                      в них же                      несть                      спа -

v̋é - che - ski - ya,                      v̋ nih̋ zhe                      ñestĭ                      spa -  
 ве - че - ски - я                      в них же                      несть                      спа -

\*)  
 v̋é - che - ski - ya,                      v̋ nih̋ zhe                      ñestĭ                      spa -  
 Кве - че - ски - я                      в них же                      несть                      спа -

ñestĭ                      spa -                      še - ñi - ya.  
 несть                      спа -                      се - ни - я.

21

25

še - ñi - ya.                      Vo - tsa - řit - šĭa Gho - spóĭ vo v̋ek,  
 се - ни - я.                      Во - ца - рит - ся Го - сподь во век,

ff  
 še - ñi - ya.                      Vo - tsa - řit - šĭa Gho - spóĭ vo v̋ek,  
 се - ни - я.                      Во - ца - рит - ся Го - сподь во век,

ff  
 še - ñi - ya.                      Vo - tsa - řit - šĭa Gho - spóĭ vo v̋ek,  
 се - ни - я.                      Во - ца - рит - ся Го - сподь во век,

ff  
 Vo - tsa - řit - šĭa Gho - spóĭ vo v̋ek,  
 Во - ца - рит - ся Го - сподь во век,

25

\*В оригинале в этом такте—пауза.

\*In the original this measure consists of a rest.



**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED  
TO PROTECT  
THE PUBLISHER'S  
COPYRIGHT.**

# No. 3

Moderato.

*un poco maestoso*

Arpa

Celesta

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Violini I

Violini II

Viola

Celli

Organo

Slá - va\_\_ Ot - tsú i Sí - nu i Sŭĭa - tó - mu - Dú - ħu, i  
Сла - ва\_\_ От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху и

Slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Sŭĭa - tó - mu - Dú - ħu, i  
Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху и

*Moderato. maestoso* *f* *rall.*

3

S  
ní - ěe, i při - sno, i vo vě - ki vě - kón. A - mǐň. Ye - ěi - no -  
ны - не и при - сно и во ве - ки ве - ков. А - минь. Е - ди - но -

A  
ní - ěe, i při - sno, i vo vě - ki vě - kón. A - mǐň. Ye - ěi - no -  
ны - не и при - сно и во ве - ки ве - ков. А - минь. Е - ди - но -

V. I  
3

V. II

Vle.

Vc.

*dim.* *mf* *dim.* *mf* *dim.* *p* *dim.* *p* *dim.* *p* *dim.* *p*

7

S  
ród - níy Sí - ěe i Sló - ve Bó - zhiy, bes - smér - ěen síy,  
род - ный Сы - не и Сло - ве Бо - жий, без - смер - тен сый,

A  
ród - níy Sí - ěe i Sló - ve Bó - zhiy, bes - smér - ěen síy,  
род - ный Сы - не и Сло - ве Бо - жий, без - смер - тен сый,

V. I

V. II

Vle.

Vc. *pizz.*

Org.

*p*

*ff*

S  
 i iz - vó - li - vŷy spa - še - ni - ya ná - she - go rá -  
 и из - во - ли - вый спа - се - ни - я на - ше - го ра -

A  
 i iz - vó - li - vŷy spa - še - ni - ya ná - she - go rá -  
 и из - во - ли - вый спа - се - ни - я на - ше - го ра -

T

B

*ff*

V. I

V. II

Vle.

Vc. arco

Org.

15 *p* (2)

S  
*p*  
*đi vo - plo - tí - ťi - šia ot sŭia - tí - ya Bo - go - ró - đi -*  
 ди во - пло - ти - ти - ся от свя - ты - я Бо - го - ро - ди -

A  
*p*  
*đi vo - plo - tí - ťi - šia ot sŭia - tí - ya Bo - go - ró - đi -*  
 ди во - пло - ти - ти - ся от свя - ты - я Бо - го - ро - ди -

T  
*p*  
*vo - plo - tí - ťi - šia ot sŭia - tí - ya Bo - go - ró - đi -*  
 во - пло - ти - ти - ся от свя - ты - я Бо - го - ро - ди -

B  
*p*  
*vo - plo - tí - ťi - šia ot sŭia - tí - ya Bo - go - ró - đi -*  
 во - пло - ти - ти - ся от свя - ты - я Бо - го - ро - ди -

V. I  
*p*

V. II  
*p*

Vle.  
*p*

Vc.  
*p*

Org.  
*p* (2)

19

S

tsī i Pŕi - sno - ěé - vī Ma - ří - i, ňe - pŕe -  
цы и При - сно - де - вы Ма - ри - и, не - пре -

A

tsī i Pŕi - sno - ěé - vī Ma - ří - i, ňe - pŕe -  
цы и При - сно - де - вы Ма - ри - и, не - пре -

T

tsī i Pŕi - sno - ěé - vī Ma - ří - i, ňe - pŕe -  
цы и При - сно - де - вы Ма - ри - и, не - пре -

B

tsī i Pŕi - sno - ěé - vī Ma - ří - i, ňe - pŕe -  
цы и При - сно - де - вы Ма - ри - и, не - пре -

19

V. I

V. II

Vle.

Vc.

Org.

23

S

lóz - no vo - che - lo - vě - chi - vŷy - šŷa, ras - pnŷy - šŷa zhe, Hřŷi - sřŷe Bó - zhe,  
 лож - но во че - ло - ве - чи - вый - ся, рас - пный - ся же Хри - сте Бо - же,

A

lóz - no vo - che - lo - vě - chi - vŷy - šŷa, ras - pnŷy - šŷa zhe, Hřŷi - sřŷe Bó - zhe,  
 лож - но во че - ло - ве - чи - вый - ся, рас - пный - ся же Хри - сте Бо - же,

T

lóz - no vo - che - lo - vě - chi - vŷy - šŷa, ras - pnŷy - šŷa zhe, Hřŷi - sřŷe Bó - zhe,  
 лож - но во че - ло - ве - чи - вый - ся, рас - пный - ся же Хри - сте Бо - же,

B

lóz - no vo - che - lo - vě - chi - vŷy - šŷa, ras - pnŷy - šŷa zhe, Hřŷi - sřŷe Bó - zhe,  
 лож - но во че - ло - ве - чи - вый - ся, рас - пный - ся же Хри - сте Бо - же,

23

V. I

[f]

V. II

*marcato*

[f]

Vle.

[f]

Vc.

[f]

Org.

[f]

3

27

*ff* *meno f*

S  
 s̄m̄er- ťi - yu s̄m̄erĭ po - prá - vĭy, ye - đín sĭy S̄vĭa - tí - ya Tró - i - tsĭ,  
 смер-ти - ю смерть по - пра - вый, е - дин сый Свя - ты - я Тро - и - цы

*ff* *meno f*

A  
 s̄m̄er- ťi - yu s̄m̄erĭ po - prá - vĭy, ye - đín sĭy S̄vĭa - tí - ya Tró - i - tsĭ,  
 смер-ти - ю смерть по - пра - вый, е - дин сый Свя - ты - я Тро - и - цы

*ff* *meno f*

T  
 s̄m̄er- ťi - yu s̄m̄erĭ po - prá - vĭy, ye - đín sĭy S̄vĭa - tí - ya Tró - i - tsĭ,  
 смер-ти - ю смерть по - пра - вый, е - дин сый Свя - ты - я Тро - и - цы

*ff* *meno f*

B  
 s̄m̄er- ťi - yu s̄m̄erĭ po - prá - vĭy, ye - đín sĭy S̄vĭa - tí - ya Tró - i - tsĭ,  
 смер-ти - ю смерть по - пра - вый, е - дин сый Свя - ты - я Тро - и - цы

27

*ff* *meno f*

V. I  
*ff* *meno f*

*ff* *meno f*

V. II  
*ff* *meno f*

*ff* *meno f*

Vle.  
*ff* *meno f*

*ff* *meno f*

Vc.  
*ff* *meno f*

27

*ff* *meno f*

Org.  
*ff* *meno f*



33 ④ *p cresc.* *f* *mf*

S  
 spro - slav - ĭã - ye - mīy Ot - tsú i Svīã - tó - mu Dú - hu, spa -  
 спро - слав - ля - е - мый От - цу и Свя - то - му Ду - ху, спа -

*p cresc.* *f* *mf*

A  
 spro - slav - ĭã - ye - mīy Ot - tsú i Svīã - tó - mu Dú - hu, spa -  
 спро - слав - ля - е - мый От - цу и Свя - то - му Ду - ху, спа -

*p cresc.* *f* *mf*

T  
 spro - slav - ĭã - ye - mīy Ot - tsú i Svīã - tó - mu Dú - hu, spa -  
 спро - слав - ля - е - мый От - цу и Свя - то - му Ду - ху, спа -

*p cresc.* *f* *mf*

B  
 spro - slav - ĭã - ye - mīy Ot - tsú i Svīã - tó - mu Dú - hu, spa -  
 спро - слав - ля - е - мый От - цу и Свя - то - му Ду - ху, спа -

33 ④ *p cresc.* *f* *mf*

V. I  
*p cresc.* *f* *mf*

V. II  
*p cresc.* *f* *mf*

Vle.  
*p cresc.* *f* *mf*

Vc.  
*p cresc.* *f* *mf*

33 ④ *p cresc.* *f*

Org.  
*p cresc.* *f*

38

S

ší nas, — spa — ší nas. Ghó — spro — ěi, — ro —  
 си, нас, — спа — си, нас. Го — спо — ди, — по —

A

ší nas, spa — ší nas. Ghó — spro — ěi, ro —  
 си, нас, спа — си, нас. Го — спо — ди, по —

T

ší nas, — spa — ší nas. Ghó — spro — ěi, — ro —  
 си, нас, — спа — си, нас. Го — спо — ди, — по —

B

ší nas, spa — ší nas. Ghó — spro — ěi, ro —  
 си, нас, спа — си, нас. Го — спо — ди, по —

V. I

V. II

Vle.

Vc.

Org.

\* ПРИМЕЧАНИЕ КОМПОЗИТОРА: При концертном исполнении от А до Б пропускается.

\* COMPOSER'S NOTE: In a concert performance, the section between A and B is omitted.

**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED  
TO PROTECT  
THE PUBLISHER'S  
COPYRIGHT.**

# No. 4

Moderato

Arpa

Celesta

Tenor-Solo

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Violini I

Violini II

Viole

Celli

Organo

*mf*     *p*     *f*

Ghó - spo - ði, spa - ðí bla - go - che - stí - ví - ya,  
 Го - спо - ди, спа - си бла - го - че - сти - вы - я

*mf* <sup>3</sup>     *p*     *f*

Ghó - spo - ði, spa - ðí bla - go - che - stí - ví - ya,  
 Го - спо - ди, спа - си бла - го - че - сти - вы - я

*mf*     *p*     *f*

Ghó - spo - ði, spa - ðí bla - go - che - stí - ví - ya,  
 Го - спо - ди, спа - си бла - го - че - сти - вы - я

*mf*     *p*     *f*

Ghó - spo - ði, spa - ðí bla - go - che - stí - ví - ya,  
 Го - спо - ди, спа - си бла - го - че - сти - вы - я

*mf*     *p*     *f*

Ghó - spo - ði, spa - ðí bla - go - che - stí - ví - ya,  
 Го - спо - ди, спа - си бла - го - че - сти - вы - я

*mf*     *p*     *mf*

*mf*     *p*     *mf*

*mf*     *p*     *mf*

*mf*     *p*     *mf*

*mf*     *p*     *mf*

*mf*     *p*     *mf*

4 *mf* *rit.* *p*

S. *i u - slí - shí ní. A - mńń.*  
*и у - слы - ши - ны. А - минь.*

A. *pp* *p* *3* *3*  
*i u - slí - shí ní. A - mńń.*  
*и у - слы - ши - ны. А - минь.*

T. *pp* *p*  
*i u - slí - shí ní. A - mńń.*  
*и у - слы - ши - ны. А - минь.*

B. *pp* *p*  
*i u - slí - shí ní. A - mńń.*  
*и у - слы - ши - ны. А - минь.*

V. I 4 *3* *rit.* *3*

V. II

Vle. *3*

Vc.

Org. 4 *rit.* *p*

Detailed description of the musical score: The score is for page 27 of a musical work. It features four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and instrumental parts for Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Organ. The vocal parts have lyrics in Russian: "и у - слы - ши - ны. А - минь." The instrumental parts include a trill in the Violoncello part and a trill in the Organ part. Dynamics include *mf*, *pp*, and *p*. There are also markings for *rit.* (ritardando) and *3* (trill). The score is written in a 2/2 time signature.

8 **Mistico**

Ar.

*ppp*

T. solo

Sŭia - tŭy Bó - zhe, Sŭia - tŭy Křep - kiy, Sŭia - tŭy Bes -  
 Свя - тый Бо - же, Свя - тый креп - кий, Свя - тый без -

V. I

V. II

Vle.

Vc.

*ppp*

Org.

*ppp*

13

Ar.

T. solo

V. I

V. II

Vle.

Vc.

Org.

1

směit-níy, po - mí - luy nas. Svĕa - tíy Bó - zhe, Svĕa - tíy Křep - kiy,  
 смерт-ный, по - ми - луй нас. Свя - тый Бо - же, Свя - тый креп - кий

Detailed description of the musical score: The score is for a church service, page 29. It features a vocal soloist (T. solo) and an organ (Org.) with various instrumental parts (Ar., V. I, V. II, Vle., Vc.). The score includes Russian lyrics and musical notation with dynamic markings and articulation symbols. The vocal line is in G major and 4/4 time. The organ accompaniment is in G major and 4/4 time. The score is marked with a circled '1' at the beginning of the second measure of the vocal line. The lyrics are: 'směit-níy, po - mí - luy nas. Svĕa - tíy Bó - zhe, Svĕa - tíy Křep - kiy, смерт-ный, по - ми - луй нас. Свя - тый Бо - же, Свя - тый креп - кий'. The organ part features a prominent chordal accompaniment with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The instrumental parts (V. I, V. II, Vle., Vc.) provide harmonic support for the vocal line.

Ar.

T. solo

Svĭa - tĭy Bĕs-smĕrt-nĭy, ro - mĭ - luy nas. Svĭa - tĭy Bó - zhe, Svĭa - tĭy  
 Свя - тый без-смертный, по - ми - луй нас. Свя - тый Бо - же, Свя - тый

V. I

V. II

Vle.

Vc.

Org.



24

Ar.

T. solo

Креп - кий, Свя - тый Без - смерт - ный, ро - мѣ - луу нас. \_\_\_\_\_  
 креп - кий, Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас. \_\_\_\_\_

V. I

V. II

Vle.

Vc.

Org.

Detailed description of the musical score: The score is for measures 24 through 28. The Arpeggiated (Ar.) part consists of two staves with triplet patterns in both hands. The Tenor Solo (T. solo) part is a single staff with lyrics in Russian. The string parts (V. I, V. II, Vle., Vc.) are arranged in a standard orchestral layout, with V. I and V. II in treble clef and Vle. and Vc. in bass clef. The Organ (Org.) part is at the bottom, with a complex texture of chords and triplets in both hands. A large watermark 'MusArkus.com' is visible across the page.

30 **Recitando in tempo**

Ar.

T. *mp*

Slá - va Ottsú i Sínu i Svĕtátomu Dú - hu, i ní - ňe i pŕísno, i vo vĕki vĕ -  
 Сла - ва Отцу и Сыну и Святому Ду - ху и ны - не и присно и во веки ве -

B. *mp*

Slá - va Ottsú i Sínu i Svĕtátomu Dú - hu, i ní - ňe i pŕísno, i vo vĕki vĕ -  
 Сла - ва Отцу и Сыну и Святому Ду - ху и ны - не и присно и во веки ве -

30 *colla voce*

V. I

V. II

Vle.

Vc.

30 *colla voce*

Org.

The musical score is arranged in systems. The first system includes the Ar. (Arpeggiator) part, which is mostly rests. The second system features the vocal parts: Tenor (T.) and Bass (B.), both marked *mp*. They sing the lyrics in Czech and Latin. The third system shows the instrumental parts: Violin I (V. I), Violin II (V. II), Viola (Vle.), and Violoncello (Vc.), all playing sustained notes. The fourth system features the Organ (Org.) part, marked *colla voce*, playing sustained chords. The score is in 3/4 time and has a key signature of one flat (B-flat).

**Allargando** *rit.* **Tempo I**

Ar. *ff* *ppp*

T. solo

S. Soprano *mf* *ff* *rit.* *pp* **Svĭa - tŭy**  
 Свя - тый

A. Alto *mf* *ff* *pp*

T. Tenor *mf* *ff* *pp*

B. Bass *mf* *ff* *pp*

Svĭa - tŭy Bĕs - smĕrt - niŭ, ro - mŭi - luy nas.  
 Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас.

kŏv. А - мѣнъ. Svĭa - tŭy Bĕs - smĕrt - niŭ, ro - mŭi - luy nas.  
 ков. А - минь. Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас.

V. I *ff* *ppp*

V. II *ff* *ppp*

Vle. *ff* *ppp*

Vc. *ff* *ppp*

Org. *ppp* *ppp* *rit.* **Tempo I**

38 *ma ancora piú mistico*

Ar.

Cel.

T. solo

38

S.

A.

T.

B.

38

V. I

V. II

Vle.

Vc.

Org.

38

Вó - zhe, Sŭiá - tíу Крѣп - киу, Sŭiá - tíу Бѣс -  
 Бо - же, Свя - тый креп - кий, Свя - тый Бѣс -

Sŭiá - tíу Вó - zhe, Sŭiá - tíу Крѣп - киу, Sŭiá - tíу Бѣс - смѣрт - нѳу, ро - мѳ - луу нас.  
 Свя - тый Бо - же, Свя - тый креп - кий, Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас.

**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED  
TO PROTECT  
THE PUBLISHER'S  
COPYRIGHT.**

# No. 5\*

**Maestoso.**

*f* *rall.*

Soprano  
Al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - i - ya. I  
Ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я, ал - ли - лу - и - я. И

Alto  
Al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - i - ya. I  
Ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я, ал - ли - лу - и - я. И

Tenor  
Al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - i - ya. I  
Ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я, ал - ли - лу - и - я. И

Bass  
Al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - i - ya. I  
Ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я, ал - ли - лу - и - я. И

Piano  
*f* *rall.*

*ff*

dú - ĥo - vĭ tvo - ye - mŭ. Slá - va Tĕ - bĕ, Ghó - spo - đĭ, slá - va Tĕ - bĕ.  
ду - хо - ви тво - е - му. Сла - ва Те - бе, Го - спо - ди, сла - ва Те - бе.

*ff*

dú - ĥo - vĭ tvo - ye - mŭ. Slá - va Tĕ - bĕ, Ghó - spo - đĭ, slá - va Tĕ - bĕ.  
ду - хо - ви тво - е - му. Сла - ва Те - бе, Го - спо - ди, сла - ва Те - бе.

*ff*

dú - ĥo - vĭ tvo - ye - mŭ. Slá - va Tĕ - bĕ, Ghó - spo - đĭ, slá - va Tĕ - bĕ.  
ду - хо - ви тво - е - му. Сла - ва Те - бе, Го - спо - ди, сла - ва Те - бе.

*ff*

dú - ĥo - vĭ tvo - ye - mŭ. Slá - va Tĕ - bĕ, Ghó - spo - đĭ, slá - va Tĕ - bĕ.  
ду - хо - ви тво - е - му. Сла - ва Те - бе, Го - спо - ди, сла - ва Те - бе.

*ff* *p*

\* ПРИМЕЧАНИЕ КОМПОЗИТОРА: При концертном исполнении этот номер выпускается.

\* COMPOSER'S NOTE: In a concert performance, this movement is omitted.

# No. 6

**Maestoso.**

*rall.*

Basso-Solo

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano

*ff* Slá - va Tě - bě, Ghó - spo - ěi, slá - va Tě - bě.  
 Сла - ва Те - бе, Го - спо - ди, сла - ва Те - бе.

*ff* Slá - va Tě - bě, Ghó - spo - ěi, slá - va Tě - bě.  
 Сла - ва Те - бе, Го - спо - ди, сла - ва Те - бе.

*ff* Slá - va Tě - bě, Ghó - spo - ěi, slá - va Tě - bě.  
 Сла - ва Те - бе, Го - спо - ди, сла - ва Те - бе.

*ff* Slá - va Tě - bě, Ghó - spo - ěi, slá - va Tě - bě.  
 Сла - ва Те - бе, Го - спо - ди, сла - ва Те - бе.

**Maestoso.**

*rall.*

5

①

Rtsem fši ot fše-yá du-shí, i ot fše-gó po-mi-shlě-ni-ya ná-she-go rtsem:  
 Рцем вси от все-я ду-ши и от все-го по-мысле-ни-я на-ше-го рцем.

*mf* Ghó - spo-ěi, po - mí -  
 Го - спо-ди по - ми -

*mf* Ghó - spo-ěi, po - mí -  
 Го - спо-ди по - ми -

*mf* Ghó - spo-ěi, po - mí -  
 Го - спо-ди по - ми -

5

①

*mf*

8 2

Ghóspo-đi Fše-đer-zhí-ře-Īŭ, Bó-zhe o-řets ná-shĭh, mó-Īim - ŭ-řĭa, u - slĭ - shĭ i po - mĭ - luy.  
 Го-спо-ди Все-дер-жи-те-лю, Бо-же о-тец на-ших, мо-лим-ти-ся, у-слы-ши и по - ми - луй.

*p* *mf*

luy. \_\_\_\_\_  
 луй. \_\_\_\_\_

*p* *mf*

luy. \_\_\_\_\_  
 луй. \_\_\_\_\_

*p* *mf*

luy. \_\_\_\_\_  
 луй. \_\_\_\_\_

*p* *mf*

luy. \_\_\_\_\_  
 луй. \_\_\_\_\_

8 2

Ghó - spo-đi, po-  
 Го - спо-ди, по-

Ghó - spo-đi, po-  
 Го - спо-ди, по-

Ghó - spo-đi, po-  
 Го - спо-ди, по-

11 3

Po - mĭ-luy nas, Bó-zhe, po ve - Ī - tsey mĭ - lo - sĭi Tvo-ře, mó-Īim - ŭ-řĭa, u - slĭ - shĭ i po -  
 По - ми-луй нас, Бо-же, по ве - ли - цей ми-ло-сти Тво-ей, мо-лим-ти-ся, у - слы-ши и по-

*p* *mf*

mĭ - luy. \_\_\_\_\_  
 ми - луй. \_\_\_\_\_

*p* *mf*

mĭ - luy. \_\_\_\_\_  
 ми - луй. \_\_\_\_\_

*p* *mf*

mĭ - luy. \_\_\_\_\_  
 ми - луй. \_\_\_\_\_

*p* *mf*

mĭ - luy. \_\_\_\_\_  
 ми - луй. \_\_\_\_\_

11 3



16

3  
 mī - luy.  
 ми - луй

Ghó - spo-đi, ro-mī-luy, Ghó - spo-đi, ro-mī-luy, Ghó - spo-đi, ro - mī -  
 Го - спо-ди, по-ми-луй, Го - спо-ди, по-ми-луй, Го - спо-ди, по - ми -

Ghó - spo-đi, ro-mī-luy, Ghó - spo-đi, ro-mī-luy, Ghó - spo-đi, ro - mī -  
 Го - спо-ди, по-ми-луй, Го - спо-ди, по-ми-луй, Го - спо-ди, по - ми -

Ghó - spo-đi, ro-mī-luy, Ghó - spo-đi, ro-mī-luy, Ghó - spo-đi, ro - mī -  
 Го - спо-ди, по-ми-луй, Го - спо-ди, по-ми-луй, Го - спо-ди, по - ми -

16

20

④

Ye-shché mó-řim-sĭa o ŵe - ři - kih fše - řen-skih, pra-vo - sláv niř, svĭa-řey-shĭř pat - ři -  
 Е - ще мо-лим-ся о ве - ли-ких все-лен-ских, пра-во - слав-ных, свя-тей-ших па - три -

luy.  
 луй.

luy.  
 луй.

luy.  
 луй.

luy.  
 луй.

20

④

ár-šeh, o pře-o-svía-shchén-nih ye - pís - ko - řah i fšey vo Hři - sté brá - ťi - i ná-shey.  
ар-сех, о пре-о-свя - щен - них е - пи - ско - пах и всей во Хри - сте бра - ти - и на - шей.

Ghó - spo - di, po - mǐ - luy,  
Го - спо - ди, по - ми - луй,

Ghó - spo - di, po - mǐ - luy,  
Го - спо - ди, по - ми - луй,

Ghó - spo - di, po - mǐ - luy,  
Го - спо - ди, по - ми - луй,

Ghó - spo - di, po - mǐ - luy,  
Го - спо - ди, по - ми - луй,

Ye-shché mó - ěim - šĭa o bo - go - hra -  
Е - ще мо - лим - ся о бо - го - хра -

Ghó - spo - di, po - mǐ - luy, Ghó - spo - di, po - mǐ - luy.  
Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй.

Ghó - spo - di, po - mǐ - luy, Ghó - spo - di, po - mǐ - luy.  
Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй.

Ghó - spo - di, po - mǐ - luy, Ghó - spo - di, po - mǐ - luy.  
Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй.

31 *poco rall.* **a tempo**

ní-moy ðer-zhá-ve Ros - šíy skoy i o spa - še - ñi - i ye - yá.  
 ни-мой дер-жа-ве Рос - сий-ской и о спа - се - ни-и е - я.

Ghó - spo-đi, ro-ñí-luy,  
 Го - спо-ди, по-ми-луй,

Ghó - spo-đi, ro-ñí-luy,  
 Го - спо-ди, по-ми-луй,

Ghó - spo-đi, ro-ñí-luy,  
 Го - спо-ди, по-ми-луй,

31 *mf* *f* *poco rall.* *ad*

36 ⑥

Ye-shché mó-ñim - šia o bla -  
 Е - ще мо-лим-ся о бла -

Ghó - spo-đi, ro-ñí-luy, Ghó - spo-đi, ro - ñí - luy.  
 Го - спо-ди, по-ми-луй, Го - спо-ди, по - ми - луй.

Ghó - spo-đi, ro-ñí-luy, Ghó - spo-đi, ro - ñí - luy.  
 Го - спо-ди, по-ми-луй, Го - спо-ди, по - ми - луй.

Ghó - spo-đi, ro-ñí-luy, Ghó - spo-đi, ro - ñí - luy.  
 Го - спо-ди, по-ми-луй, Го - спо-ди, по - ми - луй.

36 ⑥

zhén-níh při-sno-pá-míat-níh soz-dá-ťe-ľíah svíá-tá-go hrá-ma še-gó, i o fšeh přezh-ďe po-chív-shíh ot-tséh i  
 жен-ных при-сно-па-мят-ных соз-да-те-лях свя-та-го хра-ма се-го и о всех пре-жде по-чив-ших от-цев и

brá - ťi-yah, zde Ľe - zhá-shchíh i po-všú-du pra-vo - sláv - níh.  
 бра - ти-ях, где ле - жа - щих и по-всю-ду пра-во - слав - ных.

Ghó - spo-ďi, ro-mí-luy,  
 Го - спо-ди, по-ми-луй,

Ghó - spo-ďi, ro-mí-luy,  
 Го - спо-ди, по-ми-луй,

48

7

Ye-shché mó - ěim - šĭa o ěm - lo - sĭi,  
Е - ще мо - лим - ся о ми - ло - сти

Ghó - spo - ěi, po - ěm - luy, Ghó - spo - ěi, po - ěm - luy.  
Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй.

*p* Ghó - spo - ěi, po - ěm - luy, Ghó - spo - ěi, po - ěm - luy.  
Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй.

Ghó - spo - ěi, po - ěm - luy, Ghó - spo - ěi, po - ěm - luy.  
Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй.

48

52

zhĭz - ěi, ěm - ře, zdra - vi - i, spa še - ěi - i, po - še - shché - ěi - i, proshché - ěi - i i o - stav - ěe - ěi - i gre  
жиз - ни, ми - ре, здра - ви - и, спа - се - ни - и, по - се - ще - ни - и, про - ще - ни - и и о - ста - вле - ни - и гре -

52

55

hón ra - bón Vó - zhī - ih, brá - ťi - i sŷia - tá - go hrá - ma še - gó.  
 хов ра - бов бо - жи - их бра - ти - и свя - та - го хра - ма се - го.

Ghó - spo - ěi, ro - mŷi - luy, Го - спо - ди, по - ми - луй,  
 Ghó - spo - ěi, ro - mŷi - luy, Го - спо - ди, по - ми - луй,  
 Ghó - spo - ěi, ro - mŷi - luy, Го - спо - ди, по - ми - луй,

58

Ye - shché mó - ěim - ŷia o plo - do - no - E - ще мо - лим - ся о пло - до - но -

Ghó - spo - ěi, ro - mŷi - luy, Ghó - spo - ěi, ro - mŷi - luy. Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй.  
 Ghó - spo - ěi, ro - mŷi - luy, Ghó - spo - ěi, ro - mŷi - luy. Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй.  
 Ghó - spo - ěi, ro - mŷi - luy, Ghó - spo - ěi, ro - mŷi - luy. Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй.

62

sĭā-shchiĭ i do - bro - dě - yu shchiĭ vo svĭā-tĕm i fĭe-chest-nĕm hrā - mĕ sem, truzh - dá - yu-shchiĭ-sĭā, po -  
 ся - щих и до - бро - де - ю - щих во свя - тем и все - чест - нем хра - ме сем, труж - да - ю - щих - ся, по -

62

*mf*

64

yúshchiĭ i pŕed - sto - yá - shchiĭ Īŭ - deĭ, o - zhi - dá - yu-shchiĭ ot Tĕ - bĕ ve -  
 ю - щих и пред - сто - я - щих лю - дях, о - жи - да - ю - щих от Те - бе ве -

64

68

Ї - кі - уа і бо - га - ті - уа мї - ло - сїі.  
ли - ки - я и бо - га - ты - я ми - ло - сти.

*ff* Ghó - spo - đī, po - mī - luy,  
Го - спо - ди, по - ми - луй,

*ff* Ghó - spo - đī, po - mī - luy,  
Го - спо - ди, по - ми - луй,

*ff* Ghó - spo - đī, po - mī - luy,  
Го - спо - ди, по - ми - луй,

68

72

Ghó - spo - đī, po - mī - luy, Ghó - spo - đī, po - mī - luy. A - mīñ.  
Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй. А - минь.

*mf* A - минь.

*mf* Ghó - spo - đī, po - mī - luy, Ghó - spo - đī, po - mī - luy. A - mīñ.  
Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй. А - минь.

*mf* A - минь.

*mf* Ghó - spo - đī, po - mī - luy, Ghó - spo - đī, po - mī - luy. A - mīñ.  
Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй. А - минь.

*mf* A - минь.

72

\* ПРИМЕЧАНИЕ КОМПОЗИТОРА: При концертном исполнении выпускается.

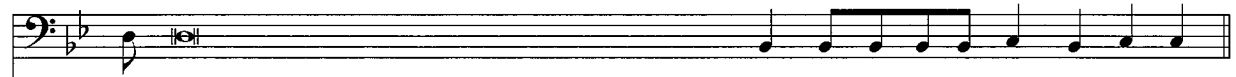
\* COMPOSER'S NOTE: In a concert performance, this is omitted.



# No. 7\*

## Commodo.

Basso-Solo  
(Deacon)

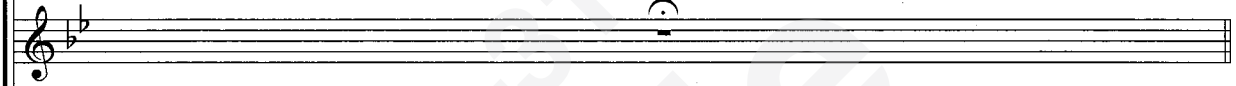


Ро - мѣ - луу нас, Вѣзхе, ро вѣлѣтсей мѣлостѣ Твоуеу, мо - лим - ти - ся, у - слы - ши и ро -  
По - ми - луй нас, Боже, по велицей милости Твоей, мо - лим - ти - ся, у - слы - ши и по -

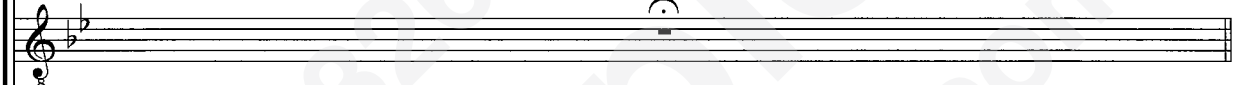
Soprano



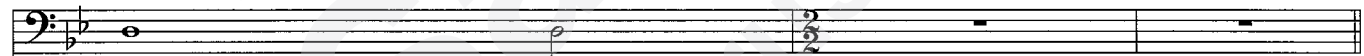
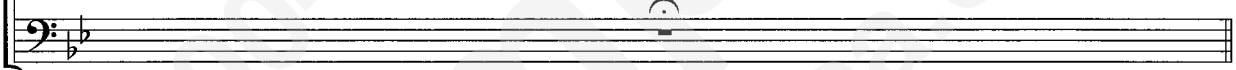
Alto



Tenor



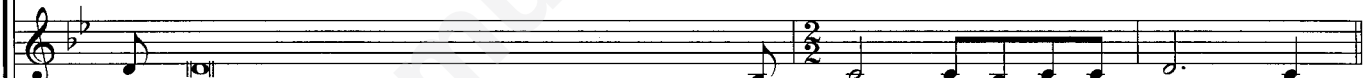
Bass



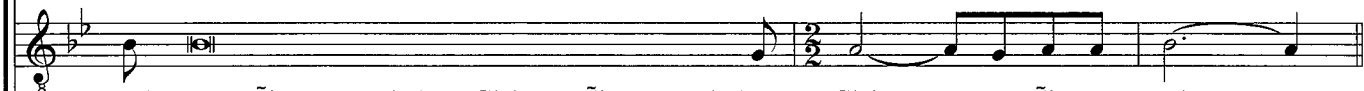
мѣ - луу.  
ми - луй.



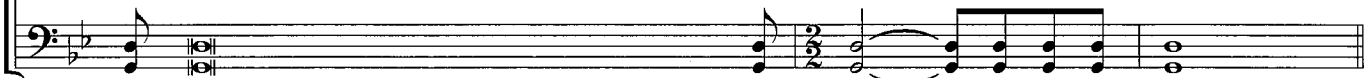
Ghó - spo - dĭ, ро - мѣ - луу, Ghó - spo - dĭ, ро - мѣ - луу, Ghó - spo - dĭ, ро - мѣ -  
Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми -



Ghó - spo - dĭ, ро - мѣ - луу, Ghó - spo - dĭ, ро - мѣ - луу, Ghó - spo - dĭ, ро - мѣ -  
Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми -



Ghó - spo - dĭ, ро - мѣ - луу, Ghó - spo - dĭ, ро - мѣ - луу, Ghó - spo - dĭ, ро - мѣ -  
Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми -



\* ПРИМЕЧАНИЕ КОМПОЗИТОРА: При концертном исполнении этот номер выпускается.

\* COMPOSER'S NOTE: In a concert performance, this movement is omitted.

Ye - shché mólims'ya ob upokoyénni dush... pře - gře - shé - ñi - yu vóĭ - no - mu zhe i ñe -  
 Е - ще молимся о упокоении душ... пре - гре - ше - ни - ю во́ль - но - му же и не -

луй.  
луй.

луй.  
луй.

vóĭ - no - mu.  
во́ль - но - му.

Ghó - spo - ði, ro - m'í - luy, Ghó - spo - ði, ro - m'í - luy, Ghó - spo - ði, ro - m'í -  
 Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми -

Ghó - spo - ði, ro - m'í - luy, Ghó - spo - ði, ro - m'í - luy, Ghó - spo - ði, ro - m'í -  
 Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми -

Yá - ko da Ghospóð Bog uchiñít dúshĭ ih, í - ðe - zhe prá - ved - ñi i u - po - ko -  
 Я - ко - да Господь Бог учинит души их и - де - же пра - вед - ни - и у - по - ко -

луй.  
луй.

луй.  
луй.

уá - ут - ѕіа.  
я - ют - ся.

Ghó - spro - đi, ro - mǐ - luy, Ghó - spro - đi, ro - mǐ - luy, Ghó - spro - đi, ro - mǐ -

Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми -

Ghó - spro - đi, ro - mǐ - luy, Ghó - spro - đi, ro - mǐ - luy, Ghó - spro - đi, ro - mǐ -

Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми -

Mǐ - losī Bózhīya, Tsárstva... Tsa - ģā i Bó - ga ná - she - go pró šim. Ghó - spro - du ro -  
Ми - лости Божия, царства... Ца - ря и Бо - га на - ше - го про - сим. Го - спо - ду по -

luy. Po - dáu, Ghó - spro - đi.  
луй. По - дай, Го - спо - ди.

luy. Po - dáu, Ghó - spro - đi.  
луй. По - дай, Го - спо - ди.

Иерей [Priest]:

mó - ģim - ѕіа.  
мо - лим - ся.

Yá - ko Ħi yešī voskrešēniye...  
Я - ко Ты еси воскресение.

Ghó - spro - đi, ro - mǐ - luy. A - mǐñ.  
Го - спо - ди, по - ми - луй. А - минь.

Ghó - spro - đi, ro - mǐ - luy. A - mǐñ.  
Го - спо - ди, по - ми - луй. А - минь.

Po - mo - lítešťa, oğlashéñii... i t.d.  
 По - мо - лимтисѧ, оğлашении... и т.д.

*mf*  
 Ghó - spo - ði, ro - ĩí - luu.  
 Го - спо - ди, по - ми - луй.

Ĥe - bé, Ghó - spo - ði. A - ĩíñ. Ghó - spo - ði, ro - ĩí - luu.  
 Те - бе, Го - спо - ди, А - минь. Го - спо - ди, по - ми - луй.

6 раз [6 times]

*mf*  
 Ghó - spo - ði, ro - ĩí - luu. A - ĩíñ.  
 Го - спо - ди, по - ми - луй. А - минь.

Ghó - spo - ði, ro - ĩí - luu. A - ĩíñ.  
 Го - спо - ди, по - ми - луй. А - минь.

# No. 8

Lento ♩ = 54

Arpa

Celesta

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Violini I

Violini II

Viole

Celli

Organo

[p]

I - zhe he - ru - v'í - mí, he - ru -  
И - же xe ru - ви - мы, xe - py -

[p]

I - zhe he - ru - v'í - mí, he - ru -  
И - же xe - py - ви - мы, xe - py -

[p]

I - zhe he - ru - v'í - mí, he - ru -  
И - же xe - py - ви - мы, xe - py -

[p] senza sord.

[p]

Ar

Cl

S

A

T

B

VI

VII

Vle

Vc

Org

7

ŵí - mĩ, táy - no ob - ra - zú - yu - shche, táy - no,  
 ВИ - МЫ, ТАЙ - НО ОБ - РА - ЗУ - Ю - ШЕ, ТАЙ - НО

ŵí - mĩ, táy - no ob - ra - zú - yu - shche, táy - no,  
 ВИ - МЫ, ТАЙ - НО ОБ - РА - ЗУ - Ю - ШЕ, ТАЙ - НО

ŵí - mĩ, táy - no ob - ra - zú - yu - shche,  
 ВИ - МЫ, ТАЙ - НО ОБ - РА - ЗУ - Ю - ШЕ,

Org

14

Ar

Cl

S

A

T

B

VI

VII

Vle

Vc

14

14

táy - no, táy - no ob - ra - zú - - - - - yu - shche,  
 тай - но, тай - но об - па - зу - - - - - ю - ме,

táy - no, táy - no ob - ra - zú - - - - - yu - shche,  
 тай - но, тай - но об - па - зу - - - - - ю - ме,

táy - no, táy - no ob - ra - zú - - - - - yu - shche,  
 тай - но, тай - но об - па - зу - - - - - ю - ме,

14

21 **1** **Molto misterioso**

Ar

Cl

S

A

T

B

VI

VII

Vle

Vc

Org

*pp*

*pp*

*pp*

*pp* con sord.

*pp* con sord.

*pp*

Tró - - -  
Тро - - -

Tró - - -  
Тро - - -

Solo

i zhí - vo - tvo - řǎ - - - shchey, i zhí - vo - tvo - řǎ - shchey  
и жи - во - тво - ря - - - щей и жи - во - тво - ря - щей,

Tró - - -  
Тро - - -



27

Ar

Cl

S

A

T

B

VI

VII

Vle

Vc

Org

i - tse  
 и - це  
 i - tse  
 и - це  
 Tró - i - tse tŕi - svĭa - tú - yu řesň pŕi - ře -  
 Тро - и - це три - свя - ту - ю песнь при - пе -

33

Ar

Cl

S

A

T

B

VI

VII

Vle

Vc

Org

tři - svĕa - tú - yu řesň \_\_\_\_\_ při-ře - vá -  
 три - свя - ту - ю песнь \_\_\_\_\_ при-пе - ва -

tři - svĕa - tú - yu řesň \_\_\_\_\_ při-ře - vá -  
 три - свя - ту - ю песнь \_\_\_\_\_ при-пе - ва -

vá - yu - shche,  
 ва - ю - ще,

*pp con sord.*

40 *rit.* **2** *a tempo*

Ar

Cl

40 S

yu - shche, fśiá - ko - ye  
 ю - ще, вся - ко - e

A

yu - shche, fśiá - ko - ye  
 ю - ще, вся - ко - e

T

*Tutti*

fśiá - ko - ye  
 вся - ко - e

B

40 VI

40 VII

40 Vle

Vc

40 Org

*rit.* **2** *a tempo* *p*

*p*

46

Ar

Cl

S

A

T

B

VI

VII

Vle

Vc

Org

ní - ñe, ní - ñe zhī - ťey - sko - ye ot -  
 ны - не, ны - не жи - тей - ско - е от -

ní - ñe, ní - ñe zhī - ťey - sko - ye ot -  
 ны - не, ны - не жи - тей - ско - е от -

ní - ñe, ní - ñe zhī - ťey - sko - ye ot -  
 ны - не, ны - не жи - тей - ско - е от -

52

Ar

Cl

S

lo - zhím — po - ðe - ché - ñi - ye, ot - lo -  
 ло - жим — по - пе - че - ни - е от - ло -

A

lo - zhím po - ðe - ché - ñi - ye, ot - lo -  
 ло - жим по - пе - че - ни - е от - ло -

T

- lo - zhím — po - ðe - ché - ñi - ye, ot - lo -  
 - ло - жим — по - пе - че - ни - е от - ло -

B

52

VI

VII

Vle

Vc

Org

**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED  
TO PROTECT  
THE PUBLISHER'S  
COPYRIGHT.**

65 **3** **Molto misterioso**

Ar

Cl

65 **3**

S

A

T

B

Solo

Yá - ko da Tsa - ěã fšeh po - dí - mem, an - geľ - ski - mi ěe -  
 Я - ко да Ца - ря всех по - ды - мем ан - гель - ски - ми не -

65 **3**

VI

VII

Vle

Vc

**Molto misterioso**

65 **3**

Org

71

Ar

71

Cl

71

S

71

A

71

T

71

B

71

VI

71

VII

71

Vle

71

Vc

71

Org

vĭ - đĩ - mo  
 ви - ди - мо

vĭ - đĩ - mo  
 ви - ди - мо

vĭ - đĩ - mo do - řĩ - no - řĩ - ma\_ chĩn - ěĩ.  
 ви - ди - мо до - ри - но - си - ма\_ чин - ми.



78 4

Ar

Cl

78 4

S

A

Tutti

T

B

VI

VII

Vle

Vc

78 4

Org

Al - љи - лу - и - я, ал - ли - љи - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я

Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я

Al - љи - лу - и - я, ал - ли - љи - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я

Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я

85

Ar

Cl

S

A

T

B

VI

VII

Vle

Vc

Org

lú - i - уа,  
 лу - и - я,  
 lú - i - уа,  
 лу - и - я,

**a due o a tre**

lú - i - уа, ал - ѝи - лú - уа, ал - ѝи -  
 лу - и - я, ал - ли - луй - я, ал - ли -

**con sord.**

**f**

5

90

S

A

T

лú - í - уа, ал - љі - лú - - - í - уа!  
 лу - и - я, ал - ли - лу - - - и - я!

B

90

5

VI

*ff* *fff* *rit.*

VII

*ff* *fff*

Vle

*ff* *fff*

Vc

*ff* *fff*

90

5

Org

a tempo

95

S *ppp*

Al - Ìi - lú - i - ya!  
 Ал - ли - лу - и - я!

A *ppp*

Al - Ìi - lú - i - ya!  
 Ал - ли - лу - и - я!

2 o 3 Tenori

T Solo *pp*

*f*

T *ppp*

Al - - - Ìi -  
 Ал - - - ли -

Al - Ìi - lú - i - ya!  
 Ал - ли - лу - и - я!

B *ppp*

Al - Ìi - lú - i - ya!  
 Ал - ли - лу - и - я!

a tempo

95

VI *ppp*

*f*

VII *ppp*

*f*

Vle *ppp*

*f*

Vc *ppp*

*f*

a tempo

95

Org *ppp*

100

*ppp* **rall.**

S Al - ѿ - лу - и - я!  
Ал - ли - лу - и - я!

*ppp*

A Al - ѿ - лу - и - я!  
Ал - ли - лу - и - я!

*pp*

T Solo лу - и - я!  
лу - и - я!

*ppp*

T Al - ѿ - лу - и - я!  
Ал - ли - лу - и - я!

*ppp*

B Al - ѿ - лу - и - я!  
Ал - ли - лу - и - я!

100

*< ff* *ppp*

VI

*< ff* *ppp*

VII

*< ff* *ppp*

Vle

*< ff* *ppp*

Vc

*< ff* *ppp*

100

*ppp*

Org

# No. 9\*

Moderato.

Soprano

Ghó - spro-đi, ro - mǐ - luy. Ghó - spro - đi, ro -  
 Го - спо-ди, по - ми - луй. Го - спо - ди, по -

Alto

Ghó - spro-đi, ro - mǐ - luy. Ghó - spro - đi, ro -  
 Го - спо-ди, по - ми - луй. Го - спо - ди, по -

Tenor

Ghó - spro-đi, ro - mǐ - luy. Ghó - spro - đi, ro -  
 Го - спо-ди, по - ми - луй. Го - спо - ди, по -

Bass

Ghó - spro-đi, ro - mǐ - luy. Ghó - spro - đi, ro -  
 Го - спо-ди, по - ми - луй. Го - спо - ди, по -

Piano

Moderato.

mǐ - luy. Ghó - spro - đi, ro - mǐ - luy.  
 ми - луй. Го - спо - ди, по - ми - луй.

mǐ - luy. Ghó - spro - đi, ro - mǐ - luy.  
 ми - луй. Го - спо - ди, по - ми - луй.

mǐ - luy. Ghó - spro - đi, ro - mǐ - luy.  
 ми - луй. Го - спо - ди, по - ми - луй.

mǐ - luy. Ghó - spro - đi, ro - mǐ - luy.  
 ми - луй. Го - спо - ди, по - ми - луй.

\* ПРИМЕЧАНИЕ КОМПОЗИТОРА: При концертном исполнении этот номер выпускается.

\* COMPOSER'S NOTE: In a concert performance, this movement is omitted.

Ghó - spo - dī, ro - mī - luy. Ghó - spo - dī, ro -  
 Go - spo - di, po - mi - luy. Go - spo - di, po -

Ghó - spo - dī, ro - mī - luy. Ghó - spo - dī, ro -  
 Go - spo - di, po - mi - luy. Go - spo - di, po -

Ghó - spo - dī, ro - mī - luy. Ghó - spo - dī, ro -  
 Go - spo - di, po - mi - luy. Go - spo - di, po -

Ghó - spo - dī, ro - mī - luy. Ghó - spo - dī, ro -  
 Go - spo - di, po - mi - luy. Go - spo - di, po -

mī - luy. Po - dáy, Ghó - spo - dī.  
 mi - luy. Po - dáy, Go - spo - di.

mī - luy. Po - dáy, Ghó - spo - dī.  
 mi - luy. Po - dáy, Go - spo - di.

mī - luy. Po - dáy, Ghó - spo - dī.  
 mi - luy. Po - dáy, Go - spo - di.

mī - luy. Po - dáy, Ghó - spo - dī.  
 mi - luy. Po - dáy, Go - spo - di.

Po - dáy, Ghó - spro - đí. Po - dáy,  
 По - дай, Го - спо - ди. По - дай,

Po - dáy, Ghó - spro - đí. Po - dáy,  
 По - дай, Го - спо - ди. По - дай,

Po - dáy, Ghó - spro - đí. Po - dáy,  
 По - дай, Го - спо - ди. По - дай,

Po - dáy, Ghó - spro - đí. Po - dáy,  
 По - дай, Го - спо - ди. По - дай,

Ghó - spro - đí. Te - b̄é, Ghó - spro -  
 Го - спо - ди. Те - бе, Го - спо -

Ghó - spro - đí. Te - b̄é, Ghó - spro -  
 Го - спо - ди. Те - бе, Го - спо -

Ghó - spro - đí. Te - b̄é, Ghó - spro -  
 Го - спо - ди. Те - бе, Го - спо -

Ghó - spro - đí. Te - b̄é, Ghó - spro -  
 Го - спо - ди. Те - бе, Го - спо -



*mf*

đi. A - mĩñ. I dú - ho - ṽi tvo - ye - mú.  
 ди. А - минь. И ду - хо - ви тво - е - му.

*mf*

đi. A - mĩñ. I dú - ho - ṽi tvo - ye - mú.  
 ди. А - минь. И ду - хо - ви тво - е - му.

*mf*

đi. A - mĩñ. I dú - ho - ṽi tvo - ye - mú.  
 ди. А - минь. И ду - хо - ви тво - е - му.

*mf*

đi. A - mĩñ. I dú - ho - ṽi tvo - ye - mú.  
 ди. А - минь. И ду - хо - ви тво - е - му.

*mf*

i ñe-raz - đěl - nu - yu.  
 и не-раз - дель - ну - ю.

Ot-tsá i Sína i Svĩatágo Dú-ħa, Tró-i-tsu ye-đi-no-súshch-nu-yu i ñe-raz - đěl - nu - yu.  
 От-ца и Сына и Святаго Ду-ха, Тро-и-цу е-ди-но-сущ-ну-ю и не-раз - дель - ну - ю.

Ot-tsá i Sína i Svĩatágo Dú-ħa, Tró-i-tsu ye-đi-no-súshch-nu-yu i ñe-raz - đěl - nu - yu.  
 От-ца и Сына и Святаго Ду-ха, Тро-и-цу е-ди-но-сущ-ну-ю и не-раз - дель - ну - ю.

Ot-tsá i Sína i Svĩatágo Dú-ħa, Tró-i-tsu ye-đi-no-súshch-nu-yu i ñe-raz - đěl - nu - yu.  
 От-ца и Сына и Святаго Ду-ха, Тро-и-цу е-ди-но-сущ-ну-ю и не-раз - дель - ну - ю.

# No. 10

**Commodo.**  
*ff*

Tenor Solo  
 Vě - ru - yu vo ye - dī - na - go Bó - ga Ot - tsá, Fše - der - zhí - ě - Īřa,  
 Be - ru - yu vo e - di - na - go Bo - ga Ot - ца Все - дер - же - те - ля

Soprano  
 Vě - ru - yu  
 Be - ru - yu

Alto  
*ff*

Tenor  
 Vě - ru - yu  
 Be - ru - yu

Bass  
*ff*

Violini I  
*f* *p*

Violini II  
*f* *p*

Viole  
*f* *p*

Celli  
*f* *p*

Organo  
*f*

\*) ПРИМЕЧАНИЕ КОМПОЗИТОРА: Исполняется подобно тому, как священник читает Евангелие.

\*) COMPOSER'S NOTE: Performed in the [Orthodox] manner of reading the Gospel.

4

Tvor-tsá ěe - bu i žem - ěí, vĭ - ěi - mĭm zhe fšem i ěe - vĭ - ěi - mĭm.  
 Твор-ца не - бе и зем - ли, ви - ди - мым же всем и не ви - ди - мым.

V. I *mf* *p*

V. II *mf* *p*

Vle. *mf* *p*

Vc. *mf* *p*

7

I vo ye - ěi - na - go Għo - spo - da I - i - sŭ - sa Hri - stá, Sí - na Bó - zhĭ - ya,  
 И во е - ди - на - го Го - спо - да И - и - су - са Хри - ста, Сы - на Бо - жи - я,

V. I

V. II

Vle.

Vc.

9

ye - ěi - no - ród - na - go, í - zhe ot Ot - tsá rozh - ěn - na - go přezh - ěe fšeh věk. —  
 Е - ди - но - род - на - го, и же от От - ца рож - ден - на - го пре - жде всех век, —

V. I *mf*

V. II *mf*

Vle. *mf*

Vc. *mf*

11

Svě - ta ot svě - ta, Bó - ga ís - ťin - na ot Bó - ga ís - ťin - na, rozh -  
 Све - та от Све - та, Бо - га ис - тин - на от Бо - га и - стин - на, рож -

V. I *p*

V. II *p*

Vle. *p*

Vc. *p*

13

děn - na, ňe - so - tvo - řén - na, ye - ěi - no súshch - na Ot - tsú, Im zhe fšĭa bí - sha. —  
 ден - на, не - со - тво - рен - на, е - ди - но - суш - на От - цу, Им же вся бы - ша. —

V. I *pp*

V. II *pp*

Vle. *pp*

Vc. *pp*

*rall.*

16 *espressivo*

Nas — rá - ěi che - lo - věk, i ná - she - go rá - ěi spa - šé - ňí - ya, sshéd - sha - go s ňe -  
 Нас — ра - ди че - ло - век, и на - ше - го ра - ди спа - се - ни - я, сшед - ша - го с не -

V. I *p*

V. II *p*

Vle. *p*

Vc. *p*

21

бѣс, і во-пло ѿв-ша-го-сѣа от Ду-ха Свѣ-та і Ма-ї-і Дѣ-вї, і во-че-ло -  
 бес и во-пло - тив-ша-го-ся от Ду-ха Свя-та и Ма-ри-и Де-вы и во-че-ло -

*poco cresc.*

V. I

V. II

Vle.

Vc.

*f*

25

вѣч-ша-сѣа. Ras-пѣ-та-го же за нї рїи Пон-їу сѣм Пї-ла-ѣ,  
 веч-ша-ся. Рас-пя-та-го же за ны при Пон-тий-сѣм Пї-ла-те

*ppp*

V. I

V. II

Vle.

Vc.

*ppp*

*ppp*

31

Risoluto

i stra - dáv - sha, i po - gře - bĕn - na. I vos - křes - sha - go f trĕ - ťu ěñ po ři -  
 и стра - дав - ша, и по - гре - бен - на и вос - крес - ша - го в тре - тий день по пи -

V. I

V. II

Vle.

Vc.

31

4

36

sá - ňi - yem. I vos - shéd - sha - go na ňe - bĕ - sá, i še - ěiá - shcha o - ěs - nú - yu Ot -  
 са - ни - ем. И вос - шед - ша - го на не - бе - са, и си - дя - ще о - дес - ну - ю От -

V. I

V. II

Vle.

Vc.

36

Org.

40

tsá. I pá - ki gřía - dú - shcha - go so slá - vo - yu su - đí - ťi zhí - vím i mĕrt - vím, Ye - gó - zhe  
ца, и па - ки грѣ - ду - ща - го со сла - во - ю су - ди - ти жи - вым и мерт - вым, Е - го же

V. I *dim.* *cantando*

V. II *dim.*

Vle. *dim.*

Vc. *dim.*

40 *dim.*

44

tsár - stĕvi - yu ñe bú - đet kon - tsá. I v Dú - ěa Svĕta - tá - go, Ghó - spo - da, zhí - vo - tvo -  
цар - стви - ю не бу - дет кон - ца. И в Ду - ха Свя - та - го Го - спо - да жи - во - тво -

V. I *3*

V. II *3*

Vle. *3*

Vc. *3*

44 *p* **5**

Org. *p* **5**

47

řĩā-shcha-go, I zhe ot Ot-tsá is-ħo-ďĩā-shcha-go, I-zhe so Ot-tsém i Sřĩ - nom spo-kla-ňĩā-ye-ma i sslá-řĩ-ma,  
ря - ща - го, и - же от От-ца ис-хо-дя - ща - го, и - же со От-цам и Сы - ном спо-кло-ня - е - ма и сла-ви-ма,

V. I

V. II

Vle.

Vc.

Org.

50

gla-gó-lav-sha-go Pro - ró-ki. Vo ye - ďĩ-nu Sřĩā - tú-yu, So - bór nu-yu, i A - pός - toř - sku-yu  
гла-го-лав-ша-го Про - ро-ки. Во е - ди-ну Свя - ту - ю Со - бор-ну - ю и А - пос-толь-ску - ю

V. I

V. II

Vle.

Vc.

Org.



53



Tsér - koŭ. Is - po - ťve - du - yu ye - đí - no kře - shché - űi - ye vo o - sta - vľe - ní - ye gře - hŏv.  
 Цер - ковь. Ис - по - ве - ду - ю е - ди - но кре - ще - ни - е во о - став - ле - ни - е гре - хов.

S. *pp*

Is - po - ťve - du - yu.  
 Ис - по - ве - ду - ю.

A. *pp*

Is - po - ťve - du - yu.  
 Ис - по - ве - ду - ю.

T. *pp*

Is - po - ťve - du - yu.  
 Ис - по - ве - ду - ю.

B. *pp*

Is - po - ťve - du - yu.  
 Ис - по - ве - ду - ю.

V. I

V. II

Vlc.

Vc.

53

Org.

55



Chá-yu vo-skře-šé-ńi-ya mĕrt-vih: i zhĭ-zńi bú-du-shcha-go vĕ-ka. A-ńń.  
Ча-ю вос-кре-се-ни-я мер-твых и жиз-ни бу-ду-ща-го ве-ка. А-минь.

S. *cresc.* *ff*  
 Chá - - - - - yu. A - - - - - ńń.  
 Ча - - - - - ю. А - - - - - минь.

A. *cresc.* *ff*  
 Chá - - - - - yu. A - - - - - ńń.  
 Ча - - - - - ю. А - - - - - минь.

T. *cresc.* *ff*  
 Chá - - - - - yu. A - - - - - ńń.  
 Ча - - - - - ю. А - - - - - минь.

B. *cresc.* *ff*  
 Chá - - - - - yu. A - - - - - ńń.  
 Ча - - - - - ю. А - - - - - минь.

V. I *cresc.* *ff*  
 V. II *cresc.* *ff*  
 Vle. *cresc.* *ff*  
 Vc. *cresc.* *ff*

Org. *ff*

# No. 11

Lento

Arpa

Tenor-Solo

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Violini I

Violini II

Viola

Celli

Organo

*p*  
 Мí - losť mĩ - ra, zhér - tvu h̄va - ľé - ñi - ya.  
 Ми - лость ми - ра, жерт - ву хва - ле - ни - я.

*p*  
 Мí - losť mĩ - ra, zhér - tvu h̄va - ľé - ñi - ya.  
 Ми - лость ми - ра, жерт - ву хва - ле - ни - я.

*p*  
 Мí - losť mĩ - ra, zhér - tvu h̄va - ľé - ñi - ya.  
 Ми - лость ми - ра, жерт - ву хва - ле - ни - я.

*p*  
 Мí - losť mĩ - ra, zhér - tvu h̄va - ľé - ñi - ya.  
 Ми - лость ми - ра, жерт - ву хва - ле - ни - я.

*p*  $\rightrightarrows$  *mf* *p*

*p*  $\rightrightarrows$  *mf* *p*

*dolce*  
*p*  $\rightrightarrows$  *mf* *p*

*p*  $\rightrightarrows$  *mf* *p*

*p*  $\rightrightarrows$  *mf* *p*

6

S  
I so dú - hom tvo - ím. Í - ma - mĩ ko Ghó - spo - du.  
И со ду - хом тво - им. И - ма - мы ко Го - спо - ду.

A  
I so dú - hom tvo - ím. Í - ma - mĩ ko Ghó - spo - du.  
И со ду - хом тво - им. И - ма - мы ко Го - спо - ду.

T  
I so dú - hom tvo - ím. Í - ma - mĩ ko Ghó - spo - du.  
И со ду - хом тво - им. И - ма - мы ко Го - спо - ду.

B  
dú - hom tvo - ím. Í - ma - mĩ ko Ghó - spo - du.  
ду - хом тво - им. И - ма - мы ко Го - спо - ду.

V. I  
*p*

V. II  
*p*

Vle.  
*p*

Vc.  
*p*

Org  
*p*

*mf*

S  
Do - stóy - no — i prá - ťved - no yesť po - kla - ňiá - ťi - šiá Ot - tsú, i  
До - стой - но — и пра - вед - но есть по - кла - ня - ти - ся От - цу и

*mf*

A  
Do - stóy - no yesť po - kla - ňiá - ťi - šiá Ot - tsú, i  
До - стой - но есть по - кла - ня - ти - ся От - цу и

T

B

*p*

V. I

V. II

*p*

Vle.

*p*

Vc.

*p*

*mf*

Org

The image shows a page of a musical score, page 83. It features vocal parts for Soprano (S) and Alto (A), and instrumental parts for Violin I (V. I), Violin II (V. II), Viola (Vle.), Violoncello (Vc.), and Organ (Org). The vocal parts have lyrics in Russian. The instrumental parts include dynamics like *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). The score is in a key with three flats and a 4/4 time signature. There are two systems of music, each starting with a double bar line and a circled '1' indicating a first ending. The organ part is written in a grand staff with a treble and bass clef.

S

Sí - nu, i Svīa - tó - mu Dú - hu, Trói - tse ye - ěi - no - sushch - ñey  
 Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху, Трой - це е - ди - но - суц - ней

A

Sí - nu, i Svīa - tó - mu Dú - hu, Trói - tse ye - ěi - no - sushch - ñey  
 Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху, Трой - це е - ди - но - суц - ней

T

B

V. I

V. II

Vle.

Vc.

Org

16

*più f*

*più f*

*più f*

*più f*

*più f*

Allegro ♩=120

20

Ar.

20

S

i ñe - raz - děl - ñeu. Sŵiat, sŵiat, sŵiat, Gho -  
и не - раз - дель - ней. Свят, свят, свят, Го -

A

i ñe - raz - děl - ñeu. Sŵiat, sŵiat, sŵiat, Gho -  
и не - раз - дель - ней. Свят, свят, свят, Го -

T

Sŵiat, sŵiat, sŵiat, Gho -  
Свят, свят, свят, Го -

B

Sŵiat, sŵiat, sŵiat, Ghos -  
Свят, свят, свят, Го -

V. I

V. II

Vle.

Vc.

Org

mf

f

25

Arp

S

- spóċ — Sa - va - óf! Is - róċċ ħé - bo i zem -  
 - сподь — Са - ва - оф! Ис - полн не - бо и зем -

A

- spóċ — Sa - va - óf! Is - róċċ ħé - bo i zem -  
 - сподь — Са - ва - оф! Ис - полн не - бо и зем -

T

- spóċ — Sa - va - óf! Is - róċċ ħé - bo i zem -  
 - сподь — Са - ва - оф! Ис - полн не - бо и зем -

B

- róċċ — Sa - va - óf! Is - róċċ ħé - bo i zem -  
 - сподь — Са - ва - оф! Ис - полн не - бо и зем -

V. I

*ff*

V. II

*ff*

Vle.

*ff*

Vc.

*ff*

Org

25



31

Arp

31

S

- Ііа, — slá — vī slá — vī Tvo — ye —  
 - ля — сла — вы, сла — вы Тво — е —

A

- Ііа, — slá — vī slá — vī Tvo — ye —  
 - ля — сла — вы, сла — вы Тво — е —

T

- Ііа, — slá — vī slá — vī Tvo — ye —  
 - ля — сла — вы, сла — вы Тво — е —

B

- Ііа, — slá — vī slá — vī Tvo — ye —  
 - ля — сла — вы, сла — вы Тво — е —

V. I

V. II

Vle.

Vc.

31

Org

*f*

*ff*

*ff*

*f*

*f*

37 (2)

Arp

S

A

T

B

V. I

V. II

Vle.

Vc.

Org

- yá! \_\_\_\_\_  
- я! \_\_\_\_\_

- yá! \_\_\_\_\_ O - sán - na v vísh - ñih! O -  
- я! \_\_\_\_\_ O - san - na В ВЬШ - НИХ, O -

- yá! \_\_\_\_\_ O - sán - na v vísh - ñih! O -  
- я! \_\_\_\_\_ O - san - na В ВЬШ - НИХ, O -

- yá! \_\_\_\_\_  
- я! \_\_\_\_\_

*f*

*f*

[*f*]

[*f*]

*f*

43

Arp

43

S

A

T

B

V. I

V. II

Vle.

Vc.

43

Org

Vla - go - slo - věn gřīa - dīy vo\_\_\_  
 Бла - го - сло - вен гря - дый во\_\_\_

- sán - na v vīsh - ŋīh! Bla - go - slo - věn gřīa - dīy vo\_\_\_  
 - сан - на ввыш них! Бла - го - сло - вен гря - дый во\_\_\_

- sán - na v vīsh - ŋīh! Bla - go - slo - věn gřīa - dīy vo\_\_\_  
 - сан - на ввыш них! Бла - го - сло - вен гря - дый во\_\_\_

Bla - go - slo - věn gřīa - dīy vo\_\_\_  
 Бла - го - сло - вен гря - дый во\_\_\_

49

Arp

S

A

T

B

V. I

V. II

Vle.

Vc.

Arp

í - mĭa — Gho - spód - ñe! O - sán - na v vísh  
 и - мя — Го - спод - не! О - сан - на в вышн -

*marcato*

rall.

Arp

Measures 55-60 of the arpeggiated accompaniment. The music is in a 3/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody consists of a series of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

S

- ñih, O - sán - na v vísh ñih!  
 - них, O - сан - на в выш- них!

A

- ñih, O - sán - na v vísh ñih!  
 - них, O - сан - на в выш- них!

T

- ñih, O - sán - na v vísh ñih!  
 - них, O - сан - на в выш- них!

B

- ñih, O - sán - na v vísh ñih!  
 - них, O - сан - на в выш- них!

Vocal staves for Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). Each staff contains the vocal line and the corresponding lyrics in Russian. The lyrics are: "- ñih, O - sán - na v vísh ñih!" and "- них, O - сан - на в выш- них!".

V. I

V. II

Vle.

Vc.

Instrumental staves for Violin I (V. I), Violin II (V. II), Viola (Vle.), and Violoncello (Vc.). The Violin parts feature a melodic line of eighth notes. The Viola and Cello parts provide harmonic support with sustained chords and moving bass lines.

Org

f

Organ accompaniment for measures 55-60. The organ part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the first measure.

63 **Tranquillo**

Arpa

S *mf* *p espressivo*  
 A - мѣн. A - мѣн.  
 A - МИНЬ. A - МИНЬ.

A *mf* *p*  
 A - мѣн. A - мѣн.  
 A - МИНЬ. A - МИНЬ.

T *mf* *p*  
 A - мѣн. A - мѣн.  
 A - МИНЬ. A - МИНЬ.

B *mf* *p*  
 A - мѣн. A - мѣн.  
 A - МИНЬ. A - МИНЬ.

V. I

V. II

Vle.

Vc. *mf*

63 **Tranquillo**  
*mf* *p*

Org

70

Arp

*simile*

T Solo

70

Te - bé ro - yém, Te - bé bla - go - slo - vím, Te -  
 Te - бе по - ем, Te - бе бла - го - сло - вим, Te -

S

70

A

*pp*

70

Te - bé ro - yém, Te - bé Te -  
 Te - бе по - ем, Te - бе Te -

T

*pp*

70

Te - bé ro - yém, Te - bé Te -  
 Te - бе по - ем, Te - бе Te -

B

*pp*

70

Te - bé Te - bé Te -  
 Te - бе Te - бе Te -

V. I

*p con sord.*

70

V. II

*dolce con sord. sul G*

*p*

70

Vle.

*p con sord.*

70

Vc.

70

Org

*pp*

70

75

Arp

T Solo

- b́e bla - go - da - řím, Ghó - spo - đí, i ḿo - řim - ři - řia,  
 - бе бла - го - да - рим, Го - спо - ди, и мо - лим - ти - ся,

75

S

A

- b́e Ghó - spo - đí, i ḿo -  
 - бе, Го - спо - ди, и мо -

T

- b́e Ghó - spo - đí,  
 - бе, Го - спо - ди,

B

- b́e Ghó - spo - đí,  
 - бе, Го - спо - ди,

75

V. I

*ben cantando*

V. II

Vle.

con sord.

Vc.

*p ma ben cantando*

75

Org

3



79

Arp

T Solo

8

Вó - zhe nash, i mó - ĭim - ťi - šĭa, Вó - zhe nash.  
 Бо - же наш, и мо - лим - ти - ся, Бо - же наш.

79

S

*pp*

i mó - ĭim - ťi - šĭa,  
и мо - лим - ти - ся,

A

*pp*

- ĭim - ťi - šĭa, i mó - ĭim - ťi - šĭa,  
- лим - ти - ся и мо - лим - ти - ся,

T

*pp*

i mó - ĭim - ťi - šĭa,  
и мо - лим - ти - ся,

B

*pp*

i mó - ĭim - ťi - šĭa,  
и мо - лим - ти - ся,

79

V. I

V. II

Vle.

Vc.

79

Org

83 **Tranquillo**

Arp

T Solo

Ĥe-bé ro-yém, \_\_\_\_\_ Ĥe-bé bla-go-slo - vím, Ĥe-bé bla-go-da - řím, Ghó-spo-  
 Te-be po-em, \_\_\_\_\_ Te-be bla-go-slo - vim, Te-be bla-go-da - rim, Go-spo-

83

S

A

T

B

83

V. I

V. II

Vle.

Vc.

83

Org

**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED  
TO PROTECT  
THE PUBLISHER'S  
COPYRIGHT.**

# No. 12

**Allegretto.**

Arpa

Tenor solo

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Violini I

Violini II

Viole

Celli

Organo

*p*

*senza sord.*

*Allegretto.*

*p*

Do - stóy - no yesť, yá - ko vo - í - sťi - nu, bla -  
До - стой - но есть, я - ко во и - сти - ну бла -

The score is for a piece in 2/2 time, marked *Allegretto*. It features a vocal soloist (Tenor) and a variety of instruments: Arpa (harp), Soprano, Alto, Tenor, Bass, Violini I and II, Viole (violas), Celli (cello), and Organo (organ). The vocal line begins with the lyrics "Do - stóy - no yesť, yá - ko vo - í - sťi - nu, bla -" and "До - стой - но есть, я - ко во и - сти - ну бла -". The harp and organ parts are marked *p* (piano). The string parts (Violini I, Violini II, Viole, and Celli) are marked *senza sord.* (without mutes) and *p*. The organ part is marked *Allegretto.* and *p*. The score is arranged in a standard orchestral layout with vocal staves at the top and instrumental staves below.

6

Ar.

T. solo

zhí - ěi Tĭa Bo-go - ró - ěi-tsu, pĕi - sno-bla - zhén - nu -  
 жи - ти Тя, Бо-го - ро - ди-цу, прис - но бла - жен - ну -

6

V. I

V. II

Vle.

pizz.

Vc.

6

Org.

Detailed description of the musical score: The score is for page 99 and consists of several staves. At the top, there is a grand staff for 'Ar.' (Arpeggiated) with a treble clef and a bass clef. Below it is a vocal soloist part ('T. solo') with a treble clef and lyrics in Russian. The lyrics are: 'zhí - ěi Tĭa Bo-go - ró - ěi-tsu, pĕi - sno-bla - zhén - nu -' and 'жи - ти Тя, Бо-го - ро - ди-цу, прис - но бла - жен - ну -'. Below the vocal part are five staves for instruments: V. I (Violin I), V. II (Violin II), Vle. (Viola), Vc. (Violoncello), and Org. (Organ). The Vle. part has a 'pizz.' (pizzicato) marking. The Org. part is at the bottom and has a '6' above it. The score is written in a common time signature and features various musical notations such as notes, rests, and slurs.

12 poco rit.

Ar.

T. solo

yu i p̄e - ñe - po - róch - nu - yu, i Má - ñeř Bó - ga ná - she - go.  
 ю и пре - не - по - роч - ну - ю и Ма - терь Бо - га на - ше - го,

V. I

V. II

Vle. arco

Vc. *f*

Org. *f* poco rit.

18 **1** a tempo

Ar.

*p*

T. solo

chest - ñéy - shu - yu **Ї** - ru - vím i sláv - ñey - shu - yu  
 чест - ней - шу - ю **хе** - ру - вим и слав - ней - шу - ю

18 **1**

V. I

*p*

V. II

*p*

Vle.

[*p*]

Vc.

[*p*]

18 **1** a tempo

Org.

*p*

24

Ar.

T. solo

24

V. I

V. II

Vle.

Vc.

Org.

24

bez sra-v-ñé-ñi-ya    Še-ra-fím,    bez is-tlé-ñi-ya  
 без срав-не-ни-я    Се-ра-фим,    без ис-тле-ни-я

[pizz.]



*poco allarg.*

30

Ar.

T. solo

Bó-ga Sló-va rózhd - shu-yu, sú-shchu-yu Bo-go - ró - ěi-tsu Ĥĭa ve - Ĭi -  
 Бо - га Сло - во рожд - шу - ю, су - шчу - ю Бо - го - ро - ди - цу Тя ве - ли -

V. I

V. II

Vle.

Vc.

*poco allarg.*

30

Org.

35 a tempo

rit.

Ar.

T. solo

chá - yem, Tĭa ŵe - ĭi - chá - yem.  
 ча - ем, Тя ве - ли - ча - ем.

S.

A.

T.

B.

V. I

V. II

Vle.

Vc.

Org.

sú - shchu - yu Во - го - ró - ĭi - tsu Tĭa ŵe - ĭi - chá - yem.  
 су - щу - ю Бо - го - ро - ди - цу Тя ве - ли - ча - ем.

sú - shchu - yu Во - го - ró - ĭi - tsu Tĭa ŵe - ĭi - chá - yem.  
 су - щу - ю Бо - го - ро - ди - цу Тя ве - ли - ча - ем.

sú - shchu - yu Во - го - ró - ĭi - tsu Tĭa ŵe - ĭi - chá - yem.  
 су - щу - ю Бо - го - ро - ди - цу Тя ве - ли - ча - ем.

*mf*

S. I fšeh, i fšía. I so dú - hom Tvo -  
И всех, и вся. И со ду - хом тво -

A. *mf*

T. *mf*

B. *mf*

5 раз [5 times]

S. ím. A - mĩñ. Ghó - spo - ði, po - mĩ - luu.  
им. А - минь. Го - спо - ди, по - ми - луй.

A.

T.

B.

6 раз [6 times]

S. Po - dáu, Ghó - spo - ði. Ĥe - bė, Ghó - spo - ði.  
По - дай, Го - спо - ди. Те - бе, Го - спо - ди.

A.

T.

B.

\* ПРИМЕЧАНИЕ КОМПОЗИТОРА: При концертном исполнении выпускается.

\* COMPOSER'S NOTE: In a concert performance, this section is omitted.

# No.13

Lento. ♩ = 46

Soprano

*p*

Ot - che nash, í - zhe\_\_ ye - sí na ñe - ñe - sěh! Da svĭa -  
 Ot - che nash, и - же\_\_ е - си на не - бе - сех! Да свя -

Alto

*p*

Ot - che nash, na ñe - ñe - sěh!  
 Ot - che nash, на не - бе - сех!

Tenor

*p*

Ot - che nash, na ñe - ñe - sěh!  
 Ot - che nash, на не - бе - сех!

Bass

*p*

Ot - che nash, na ñe - ñe - sěh!  
 Ot - che nash, на не - бе - сех!

Violini I

*p con sord.*

Violini II

*p con sord.*

Viola

*p con sord.*

Celli

*p con sord.*

6

S

řít - řía í - ěia Třo - ye, da řří - í - řet, Tsár - stvi - ye Třo - ye, da  
 тит - ся и - мя Тво - е, да при - и - дет цар - стви - е Тво - е, да

A

Da řvía - řít - řía da řří - í - řet, da bú -  
 Да свя - тит - ся, да при - и - дет, да бу -

T

Da řvía - řít - řía da řří - í - řet,  
 Да свя - тит - ся, да при - и - дет,

B

Da řvía - řít - řía da řří - í - řet, da bú -  
 Да свя - тит - ся, да при - и - дет, да бу -

6

VI

VII

Ve

Vc

12

S

bú - ðet vó - Īā Tvo-yá, yá - ko na ñe-be-ší i na zem - Īí.  
 бу - дет во - ля Тво-я, я - ко на не-бе-си и на зем - ли.

A

- ðet vó - Īā Tvo-yá, i na zem - Īí.  
 - дет во - ля Тво-я, и на зем - ли.

T

i na zem - Īí.  
 и на зем - ли.

B

- ðet  
 - дет

12

VI

VII

Ve

Vc

pizz.

arco

17

S

Нѣб nash na - súshch - nĭy dazhdĭ \_\_\_\_\_ nam dñeš, i o - stá - vĭ nam  
 Хлеб наш на - суц - ный даждь \_\_\_\_\_ нам днесь и о - ста - ви нам

A

Нѣб nash na - súshch - nĭy dazhdĭ \_\_\_\_\_ nam dñeš, i o - stá - vĭ nam  
 Хлеб наш на - суц - ный даждь \_\_\_\_\_ нам днесь и о - ста - ви нам

T

Нѣб nash na - súshch - nĭy dazhdĭ \_\_\_\_\_ nam dñeš, i o - stá - vĭ nam  
 Хлеб наш на - суц - ный даждь \_\_\_\_\_ нам днесь и о - ста - ви нам

B

Нѣб nash na - súshch - nĭy dazhdĭ \_\_\_\_\_ nam dñeš, \_\_\_\_\_  
 Хлеб наш на - суц - ный даждь \_\_\_\_\_ нам днесь \_\_\_\_\_

VI

VII

Ve

Vc

pizz.

21 *non affretarsi*

S  
 dól - gi ná - sha, yá - ko - zhe i mī o - sta -  
 дол - ги на - ша, я - ко - же и мы о - став -

A  
 dól - gi ná - sha, yá - ko - zhe i mī o - sta -  
 дол - ги на - ша, я - ко - же и мы о - ста -

T  
 dól - gi ná - sha, yá - ko - zhe i mī o - sta -  
 дол - ги на - ша, я - ко - же и мы о - ста -

B

VI  
 yá - ko - zhe  
 я ко - же

VII

Ve

Vc  
 arco



25

S

vĭřá - yem dolzh-ñi - kóm ná-shím: i ñe vĕ - ďí nas vo is - ku -  
 ля - ем долж-ни - ком на-шим, и не вве - ди нас во ис - ку -

A

vĭřá - yem dolzh - ñi - kóm ná-shím: i ñe vĕ - ďí nas vo is - ku -  
 вля - ем долж - ни - ком на-шим, и не вве - ди нас во ис - ку -

T

vĭřá - yem dolzh - ñi - kóm ná-shím: i ñe vĕ - ďí nas vo is - ku -  
 вля - ем долж - ни - ком на-шим, и не вве - ди нас во ис - ку -

B

i mĭ i ñe vĕ - ďí nas vo is - ku -  
 и мы и не вве - ди нас во ис - ку -

25

VI

VII

Ve

Vc

*cresc.*

**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED  
TO PROTECT  
THE PUBLISHER'S  
COPYRIGHT.**

## Commodo \*

*f*

S  
A - mǐñ. I dú - ho-vi tvo-ye - mú. Ĥe - bǐe, Ghó - spo - đí.  
A - минь. И ду - хо-ви тво-е - му. Те - бе, Го - спо - ди.

A  
A - mǐñ. I dú - ho-vi tvo-ye - mú. Ĥe - bǐe, Ghó - spo - đí.  
A - минь. И ду - хо-ви тво-е - му. Те - бе, Го - спо - ди.

T  
A - mǐñ. I dú - ho-vi tvo-ye - mú. Ĥe - bǐe, Ghó - spo - đí.  
A - минь. И ду - хо-ви тво-е - му. Те - бе, Го - спо - ди.

B  
A - mǐñ. I dú - ho-vi tvo-ye - mú. Ĥe - bǐe, Ghó - spo - đí.  
A - минь. И ду - хо-ви тво-е - му. Те - бе, Го - спо - ди.

*mf* *f* *mf*

S  
Ye - đín Svĭát, Ye - đín Gho - spóđ I - i - sús Ĥri - stós, vo slá-vu Bó ga Ot - tsá. A - mǐñ.  
Е - дин Свят, е - дин Го - сподь И - и - сус Хри - стос во славу Бо-га От - ца. А - минь.

A  
*mf* *f* *mf*  
Ye - đín Svĭát, Ye - đín Gho - spóđ I - i - sús Ĥri - stós, vo slá-vu Bó ga Ot - tsá. A - mǐñ.  
Е - дин Свят, е - дин Го - сподь И - и - сус Хри - стос во славу Бо-га От - ца. А - минь.

T

B

\* ПРИМЕЧАНИЕ КОМПОЗИТОРА: При концертном исполнении выпускается.

\* COMPOSER'S NOTE: In a concert performance, this section is omitted.

# No. 14

Maestoso

allargando

Arpa

Celesta

Tenor-Solo

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Violini I

Violini II

Viole

Celli

Organo

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

Їва - лі - їе Ghó - spo - da s ñe -  
 Хва - ли - те Го - спо - да с не -

a tempo

Ar.

Arabic harp part, measures 7-13. The staff shows a series of whole notes, mostly rests, with some notes in measures 8, 9, 10, and 11.

T. solo

Tenor solo part, measures 7-13. The staff contains a melodic line with lyrics: бѣс! / бес! (7-8), and then a phrase starting with 'Ѣва - лі - ѿ' (9-10) and 'Ѣ - го' (11-12).

S.

Soprano part, measures 7-13. The staff features a melodic line with lyrics: Ѣва - лі - ѿ (9-10) and Ѣ - го (11-12). The dynamic marking *ff* is present.

A.

Alto part, measures 7-13. The staff features a melodic line with lyrics: Ѣва - лі - ѿ (9-10) and Ѣ - го (11-12). The dynamic marking *ff* is present.

T.

Tenor part, measures 7-13. The staff features a melodic line with lyrics: Ѣва - лі - ѿ (9-10) and Ѣ - го (11-12). The dynamic marking *ff* is present.

B.

Bass part, measures 7-13. The staff features a melodic line with lyrics: Ѣва - лі - ѿ (9-10) and Ѣ - го (11-12). The dynamic marking *ff* is present.

V. I

Violin I part, measures 7-13. The staff contains a melodic line with notes and rests.

V. II

Violin II part, measures 7-13. The staff contains a melodic line with notes and rests.

Vle.

Viola part, measures 7-13. The staff contains a melodic line with notes and rests.

Vc.

Violoncello part, measures 7-13. The staff contains a melodic line with notes and rests.

Org.

Organ part, measures 7-13. The staff shows complex chordal textures with multiple voices. The dynamic marking *ff* is present.

Continuation of the organ part, measures 14-19. The staff shows complex chordal textures with multiple voices. The dynamic marking *ff* is present.

14

Ar.

T. solo

v vish - - - nih!  
В ВЬШ - - - НИХ!

14

S.

Нва - лі - - - їе!  
Хва - ли - - - те!

A.

T.

Нва - лі - - - їе!  
Хва - ли - - - те!

B.

V. I

V. II

Vle.

Vc.

14

Org.

20 Allegro moderato.  $\text{♩} = 92$

Ar.

T. solo

S.

A.

T.

B.

H̆va - lí - ĩe Ghó - spo - da s̆ ĩe - b̆és, h̆va - lí - ĩe Ye - gó v vish -  
 Хва - ли - те Го - спо - да сне бес, хва - ли - те Е - го в выш -

V. I

V. II

Vle.

Vc.

Org.

26 1

Ar.

*p*

T. solo

S.

26 1

Нва - лі - їе      Ghó - spro - da s ĩe - bés, ĥva - лі - їе Ye - gó    v vish -  
 Хва - ли - те      Го - спо - да с не - бес, хва - ли - те Е - го    в выш -

A.

T.

B.

ñih!  
них!

26 *espressivo* 1

V. I  
*mf*

V. II

Vle.

Vc.

26 1

Org.  
*p*



32

Ar.

T. solo

32 *f*

S.

ñih! H̄va - lí - ĩe Ghó - spo - da s ñe - b̄és, h̄va - lí - ĩe  
 них! Хва - ли - те Го - спо - да с не - бес, хва - ли - те

A.

*f*

H̄va - lí - ĩe Ghó - spo - da s ñe - b̄és, h̄va - lí - ĩe  
 Хва - ли - те Го - спо - да с не - бес, хва - ли - те

T.

H̄va - lí - ĩe Ghó - spo - da s ñe - b̄és, h̄va - lí - ĩe  
 Хва - ли - те Го - спо - да с не - бес, хва - ли - те

B.

H̄va - lí - ĩe Ghó - spo - da s ñe - b̄és, h̄va - lí - ĩe  
 Хва - ли - те Го - спо - да с не - бес, хва - ли - те

32

V. I

V. II

Vle.

Vc.

32

Org.

Ar.

38

*f*

T. solo

S.

38

Ye - gó v vish - ñih!      Hva - lí - ěe  
 E - го в выш - них!      Хва - ли - те

A.

Ye - gó v vish - ñih!  
 E - го в выш - них!

T.

Ye - gó v vish - ñih!  
 E - го в выш - них!

B.

Ye - gó v vish - ñih!  
 E - го в выш - них!

V. I

38

*f*

V. II

*f*

Vle.

*f*

Vc.

*f*

Org.

38

*f*

2

43

Ar.

T. solo

43

S.

Ghó - spo - da s ñe - bés!  
 Го - спо - да сне - бeс!

A.

T.

*f*

Їва - лі - їе Ye - gó  
 хва - ли - те Е - го

B.

43

V. I

V. II

Vle.

Vc.

43

Org.

Ar.

T. solo

S.

*ff*

Нва - лі - їе Ghó - spo - da s ĩe - бѣс!  
 Хва - ли - те Го - спо - да с не - бес!

A.

*ff*

T.

v vish - ĩih!  
 в вѣщ - них!

*ff*

Нва - лі - їе  
 Хва - ли - те

B.

*ff*

V. I

*ff*

V. II

*ff*

Vle.

*ff*

Vc.

*ff*

Org.

*ff*

*ff*

51

Ar.

T. solo

51

S.

A.

T.

B.

V. I

V. II

Vle.

Vc.

51

Org.

Гва - лі - фе Ye - gó v vish - ñih!  
Хва - ли - те Е - го в вьш - них!

Гhó - spo - da s ñe - бés!  
Го - спо - да с не - бес!

Гва - лі - фе Ye - gó  
Хва - ли - те Е - го

55

## Grandioso

Ar.

T. solo

S.

A.

T.

B.

V. I

V. II

Vle.

Vc.

Org.

*fff*

*fff*

*fff*

*fff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

Ҡва - лі - їе Ye - gó  
 Хва - ли - те E - го

v vish - ñih!  
 в выш - них!

Ҡва - лі - їе Ye - gó  
 Хва - ли - те E - го

59

Ar.

T. solo

59

S.

A.

T.

B.

V. I

V. II

Vle.

Vc.

Org.

*f dim.*

*dim.*

*dim.*

*dim.*

*dim.*

*dim.*

v vish - - - ñih!  
В ВЫШ - - - НИХ!

v vish - - - ñih!  
В ВЫШ - - - НИХ!

63

Ar. *pp* *f dim.*

T. solo

63 *mf* *f*

S. Al - li - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lu - i - ya!  
Ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я, ал - ли - лу - и - я!

A.

T. *f*

B. Al - li - lú - ya, al - ĭi - lú - ya!  
Ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я!

63 *mp* *f*

V. I

V. II *mp* *f*

Vle. *mp* *f*

Vc. *pp* *f*

63 *p* *f*

Org.



67

Ar.

T. solo

S.

A.

T.

B.

V. I

V. II

Vle.

Vc.

Org.

Al - li - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lu - i -  
 Ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я, ал - ли - лу - и -

Al - li - lú - ya, al - ĭi - lú - ya!  
 Ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я!

*f*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf* *p* *pp*

*p*

71

Ar.

*f* *dim.* *pp*

T. solo

S.

*f*

ya! Al - ĭi - lu -  
я! Ал - ли - лу -

A.

*f*

T.

Al - li - lú - ya, al - ĭi - lú - ya!  
Ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я!

B.

Al - li - lú - ya, al - ĭi - lú - ya!  
Ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я!

V. I

*f* *mf*

V. II

*f*

Vle.

*f*

Vc.

*f*

Org.

Tranquillo

rall.

74

Ar.

T. solo

S.

A.

T.

B.

V. I

V. II

Vle.

Vc.

74

Ar. and T. solo staves. Ar. is in 3/2 time, T. solo is in 3/4 time. Both have rests for the first two measures.

S. and A. staves. S. has lyrics: "и - - - и - - - уа! / и - - - я!". A. has a long note in the first measure.

T. and B. staves. T. has lyrics: "Ал - ли - луй - я, ал - ли - лу - и -". B. has lyrics: "Ал - ли - луй - я, ал - ли - лу - и -". Both have *mf* dynamics.

V. I, V. II, Vle., and Vc. staves. V. I and V. II have long notes. Vle. has a long note. Vc. has a rhythmic pattern.

Piano accompaniment staves. Right hand has chords and long notes. Left hand has a rhythmic pattern.

rall. e dim.

4 Moderato

Ar.

T. solo

Tenor solo

Al - li - lú - ya, al - ĭi -  
Ал - ли - луй - я, ал - ли -

S.

A.

T.

ya! Al - ĭi - lu - i - ya!  
я! Ал - ли - лу - и - я!

B.

V. I

V. II

Vle.

Vc.

Org.

81

Ar. *mf*

Cel. *mf*

T. solo

lu - - - i - ya!  
лу - - - и - я!

81

S. Al - li - lú - ya, al - lí - lú - ya, al - lí - lu - i - ya!  
Ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я, ал - ли - лу - и - я!

A. Al - lí - lu - i - ya!  
Ал - ли - лу - и - я!

T.

B.

81

V. I *p*

V. II *p*

Vle. *pp*

Vc. *p*

81

Org.

83

Ar.

Cel.

T. solo

Al - li - lú - ya, al - li - lu - i -  
 Ал - ли - луй - я, ал - ли - лу - и -

83 Sop.

S.

Alto

A.

T.

B.

Al - li - lú - ya, al - li - lú - ya,  
 Ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я,

83

V. I

V. II

Vle.

Vc.

83

Org.

rall.

86

Ar.

Cel.

T. solo

ya!  
я!

Al - ĭi - lu -  
Ал - ли - лу -

86

S.

al - ĭi - lu - i - ya!  
ал - ли - лу - и - я!

A.

Al - ĭi - lu - i - ya!  
Ал - ли - лу - и - я!

T.

B.

86

V. I

V. II

Vle.

Vc.

*p*

86

Org.

Lento

Ar.

*p* *simile*

Cel.

T. solo

и - я!  
и - я!

S.

A.

T.

B.

V. I

V. II

Vle.

Vc.

*p dolce cantabile*

*p dolce cantabile*

*p*

*p*

Org.

*pp*

*pp*



rall.

92

Ar.

Cel.

T. solo

92

S.

A.

T.

B.

92

V. I

V. II

Vle.

Vc.

92

Org.

Org.

Org.

Org.

Org.

95 (5) Tranquillo

Ar.

*pp*

Cel.

T. solo

*mf*

Al - ïi - lu -  
Ал - ли - лу -

S.

95 (5) *p*

Al - li - lú - ya, al - ïi - lu - i - ya!  
Ал - ли - луй - я, ал - ли - лу - и - я!

A.

*p*

T.

*p*

Al - li - lú - ya, al - ïi - lu - i - ya!  
Ал - ли - луй - я, ал - ли - лу - и - я!

B.

*p*

V. I

95

V. II

Vle.

Vc.

Org.

95 (5)

**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED  
TO PROTECT  
THE PUBLISHER'S  
COPYRIGHT.**

# No. 15

Maestoso, ma con moto.

Soprano

*f* Bla-go-slo - vĕn — gĕĭa - dĭy vo í - mĭa Gho-spód-ĕ. Bog Gho - spód í ya -  
 Бла-го-сло - вен — гря-дый во И - мя Го - спод-не! Бог Го - сподь и я -

Alto

*f* Bla-go-slo - vĕn — gĕĭa - dĭy vo í - mĭa Gho-spód-ĕ. Bog Gho - spód í ya -  
 Бла-го-сло - вен — гря-дый во И - мя Го - спод-не! Бог Го - сподь и я -

Tenor

*f* Bla-go-slo - vĕn — gĕĭa - dĭy vo í - mĭa Gho-spód-ĕ. Bog Gho - spód í ya -  
 Бла-го-сло - вен — гря-дый во И - мя Го - спод-не! Бог Го - сподь и я -

Bass

*f* Bla-go-slo - vĕn — gĕĭa - dĭy vo í - mĭa Gho-spód-ĕ. Bog Gho - spód í ya -  
 Бла-го-сло - вен — гря-дый во И - мя Го - спод-не! Бог Го - сподь и я -

Piano

*f*

Maestoso, ma con moto.

\*)

Commodo

5 *rit.*

ví - šĭa nam. *mf* *mf*

ви - ся нам. *mf*

Тѣ-ло Христóво прĭи - мĭ - ѣ. Ис-точ-ника бессмертногò фку - сĭ - ѣ.  
 Те-ло Христово прии-ми-те, ис-точ-ника безсмертногò вку-си-те.

5 *rit.*

ví - šĭa nam. *mf*

ви - ся нам. *mf*

Тѣ-ло Христóво прĭи - мĭ - ѣ. Ис-точ-ника бессмертногò фку - сĭ - ѣ.  
 Те-ло Христово прии-ми-те, ис-точ-ника безсмертногò вку-си-те.

Commodo

\* ПРИМЕЧАНИЕ КОМПОЗИТОРА: При концертном исполнении от знака до знака выпускается.

\* COMPOSER'S NOTE: In a concert performance, the section between the signs is omitted.

**Moderato**  
*mf*

8

**poco rall.**

Al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - i - ya.  
Ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я, ал - ли - лу - и - я!

Al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - i - ya.  
Ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я, ал - ли - лу - и - я!

**Moderato**  
*mf*

**poco rall.**

**Commodo**  
*mf recitando*

*mf*

Ťí-ďe-ĥom sťet ís - ĭin - niy, pŕi - ya-ĥom Dú-ĥa ñe-bés - na-go, ob-ře - tó-ĥom vě-ru i-s-ĭin - nu-yu,  
Ви-де-ĥом свет и - стин-ный, при - я-ĥом Ду-ĥа не-бес - на-го, об-ре-то-ĥом ве-ру и - стин-ну-ю,

*mf*

Ťí-ďe-ĥom sťet ís - ĭin - niy, pŕi - ya-ĥom Dú-ĥa ñe-bés - na-go, ob-ře - tó-ĥom vě-ru i-s-ĭin - nu-yu,  
Ви-де-ĥом свет и - стин-ный, при - я-ĥом Ду-ĥа не-бес - на-го, об-ре-то-ĥом ве-ру и - стин-ну-ю,

*mf*

Ťí-ďe-ĥom sťet ís - ĭin - niy, pŕi - ya-ĥom Dú-ĥa ñe-bés - na-go, ob-ře - tó-ĥom vě-ru i-s-ĭin - nu-yu,  
Ви-де-ĥом свет и - стин-ный, при - я-ĥом Ду-ĥа не-бес - на-го, об-ре-то-ĥом ве-ру и - стин-ну-ю,

ñe - raz - děl'ney Trói - tse po - kla - ñiá - yem-šia: Ta bo nas spa - slá yesť. A - miiñ.  
 не раз-дельней Трои-це по-кло-ня-ем-ся Та бо нас спас-ла есть А-минь.

ñe - raz - děl'ney Trói - tse po - kla - ñiá - yem-šia: Ta bo nas spa - slá yesť. A - miiñ.  
 не раз-дельней Трои-це по-кло-ня-ем-ся Та бо нас спас-ла есть А-минь.

ñe - raz - děl'ney Trói - tse po - kla - ñiá - yem-šia: Ta bo nas spa - slá yesť. A - miiñ.  
 не раз-дельней Трои-це по-кло-ня-ем-ся Та бо нас спас-ла есть А-минь.

Da is - pólñiatšia usta násha hvaléñiya Tvoye-gó, Ghó - spo - di, yá - ko da po - yém slá - vu Tvo - yú,  
 Да ис-полнятся уста наши хваления Твое-го, Го - спо-ди, я ко да по-ем сла - ву Тво-ю,

Da is - pólñiatšia usta násha hvaléñiya Tvoye-gó, Ghó - spo - di, yá - ko da po - yém slá - vu Tvo - yú,  
 Да ис-полнятся уста наши хваления Твое-го, Го - спо-ди, я ко да по-ем сла - ву Тво-ю,

Da is - pólñiatšia usta násha hvaléñiya Tvoye-gó, Ghó - spo - di, yá - ko da po - yém slá - vu Tvo - yú,  
 Да ис-полнятся уста наши хваления Твое-го, Го - спо-ди, я ко да по-ем сла - ву Тво-ю,

yá - ko sp - odó - bil yesí nas při - chas - í - ù - šia Svjá - tím Tvoím, Bozhéstvenním, bessmértním i zhívo -  
 я - ко спо - до - бил еси нас при - ча - сти - ти - ся Свя - тым Твоим, Божественным, бессмертным и живо -

yá - ko sp - odó - bil yesí nas při - chas - í - ù - šia Svjá - tím Tvoím, Bozhéstvenním, bessmértním i zhívo -  
 я - ко спо - до - бил еси нас при - ча - сти - ти - ся Свя - тым Твоим, Божественным, бессмертным и живо -

yá - ko sp - odó - bil yesí nas při - chas - í - ù - šia Svjá - tím Tvoím, Bozhéstvenním, bessmértním i zhívo -  
 я - ко спо - до - бил еси нас при - ча - сти - ти - ся Свя - тым Твоим, Божественным, бессмертным и живо -

*piu p*

tvo-řřashchimtáy-nam. So-blřu-dř nas vo Tvo-yěysvřa-tř-ři ři řeř řeř po-u-chá-ři-řřa práv-ře Tvo-yěy.  
 тво-ря-щим тай-нам. Со-блю-ди нас во Тво-ей свя-ты-не весь день по-у-ча-ти-ся прав-де Тво-ей.

*piu p*

tvo-řřashchimtáy-nam. So-blřu-dř nas vo Tvo-yěysvřa-tř-ři ři řeř řeř po-u-chá-ři-řřa práv-ře Tvo-yěy.  
 тво-ря-щим тай-нам. Со-блю-ди нас во Тво-ей свя-ты-не весь день по-у-ча-ти-ся прав-де Тво-ей.

*piu p*

tvo-řřashchimtáy-nam. So-blřu-dř nas vo Tvo-yěysvřa-tř-ři ři řeř řeř po-u-chá-ři-řřa práv-ře Tvo-yěy.  
 тво-ря-щим тай-нам. Со-блю-ди нас во Тво-ей свя-ты-не весь день по-у-ча-ти-ся прав-де Тво-ей.

*piu p*

*piu f*

Al-ři-lu-i-ya, al-ři-lu-i-ya, al - ři-lu-i-ya. Ghó-spo-ďi, po-ři-luy.  
 Ал-ли-лу-и-я, ал-ли-лу-и-я, ал - ли-лу-и-я! Го-спо-ди, по-ми-луй.

*piu f*

Al-ři-lu-i-ya, al-ři-lu-i-ya, al - ři-lu-i-ya. Ghó-spo-ďi, po-ři-luy.  
 Ал-ли-лу-и-я, ал-ли-лу-и-я, ал - ли-лу-и-я! Го-спо-ди, по-ми-луй.

*piu f*

Al-ři-lu-i-ya, al-ři-lu-i-ya, al - ři-lu-i-ya. Ghó-spo-ďi, po-ři-luy.  
 Ал-ли-лу-и-я, ал-ли-лу-и-я, ал - ли-лу-и-я! Го-спо-ди, по-ми-луй.

*piu f*

Ghó-spo-ďi, po-ři-luy. ře-ře, Ghó-spo-ďi. A-řiři. O í-me-ři Ghó-spód-ři.  
 Го-спо-ди, по-ми-луй. Те-бе, Го-спо-ди. А-минь. О и-ме-ни Го-спод-ни.

Ghó-spo-ďi, po-ři-luy. ře-ře, Ghó-spo-ďi. A-řiři. O í-me-ři Ghó-spód-ři.  
 Го-спо-ди, по-ми-луй. Те-бе, Го-спо-ди. А-минь. О и-ме-ни Го-спод-ни.

Ghó-spo-ďi, po-ři-luy. ře-ře, Ghó-spo-ďi. A-řiři. O í-me-ři Ghó-spód-ři.  
 Го-спо-ди, по-ми-луй. Те-бе, Го-спо-ди. А-минь. О и-ме-ни Го-спод-ни.

*mf*

Ghó - spo-ďi, po-ťmí - luy. A - ěmň. Bú-ďi ímňa Ghospódňe blagoslovenno ot níňe i do vě - ka.  
 Го - спо-ди, по-ми - луй. А - минь. Бу-ди имя Господне благословенно от ныне и до ве - ка.

*mf*

Ghó - spo-ďi, po-ťmí - luy. A - ěmň. Bú-ďi ímňa Ghospódňe blagoslovenno ot níňe i do vě - ka.  
 Го - спо-ди, по-ми - луй. А - минь. Бу-ди имя Господне благословенно от ныне и до ве - ка.

*mf*

Ghó - spo-ďi, po-ťmí - luy. A - ěmň. Bú-ďi ímňa Ghospódňe blagoslovenno ot níňe i do vě - ka.  
 Го - спо-ди, по-ми - луй. А - минь. Бу-ди имя Господне благословенно от ныне и до ве - ка.

*mf*

Ghó - spo-ďi, po-ťmí - luy. A - ěmň. Bú-ďi ímňa Ghospódňe blagoslovenno ot níňe i do vě - ka.  
 Го - спо-ди, по-ми - луй. А - минь. Бу-ди имя Господне благословенно от ныне и до ве - ка.

Bú-ďi ímňa Ghospódňe blagoslo - ven - no ot ní - ňe i do vě - ka. A - ěmň.  
 Бу - ди имя Господне благосло - вен - но от - ны - не и до ве - ка. А - минь.

Bú-ďi ímňa Ghospódňe blagoslo - ven - no ot ní - ňe i do vě - ka. A - ěmň.  
 Бу - ди имя Господне благосло - вен - но от - ны - не и до ве - ка. А - минь.

Bú-ďi ímňa Ghospódňe blagoslo - ven - no ot ní - ňe i do vě - ka. A - ěmň.  
 Бу - ди имя Господне благосло - вен - но от - ны - не и до ве - ка. А - минь.



**Molto maestoso.**

Slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Svĕa - tó - mu Dú - hu, i ní - ěe, i  
Сла - ва От - цу и Сы - ну и свя - то - му Ду - ху и ны - не и

Slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Svĕa - tó - mu Dú - hu, i ní - ěe, i  
Сла - ва От - цу и Сы - ну и свя - то - му Ду - ху и ны - не и

Slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Svĕa - tó - mu Dú - hu, i ní - ěe, i  
Сла - ва От - цу и Сы - ну и свя - то - му Ду - ху и ны - не и

Slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Svĕa - tó - mu Dú - hu, i ní - ěe, i  
Сла - ва От - цу и Сы - ну и свя - то - му Ду - ху и ны - не и

**Molto maestoso.**

pří - sno, i vo vě - ki ve - kón. A - mĕň. Ghó - spo - ěi, po - mĕ - luy,  
при - сно и во ве - ки ве - ков. А - минь. Го - спо - ди, по - ми - луй.

pří - sno, i vo vě - ki ve - kón. A - mĕň. Ghó - spo - ěi, po - mĕ - luy,  
при - сно и во ве - ки ве - ков. А - минь. Го - спо - ди, по - ми - луй.

pří - sno, i vo vě - ki ve - kón. A - mĕň. Ghó - spo - ěi, po - mĕ - luy,  
при - сно и во ве - ки ве - ков. А - минь. Го - спо - ди, по - ми - луй.

pří - sno, i vo vě - ki ve - kón. A - mĕň. Ghó - spo - ěi, po - mĕ - luy,  
при - сно и во ве - ки ве - ков. А - минь. Го - спо - ди, по - ми - луй.

Ghó - spo-đi, po - mǐ - luy, Ghó - spo-đi, po - mǐ - luy. Vla-go-slo - ví.  
 Го - спо-ди, по - ми - луй. Го - спо-ди, по - ми - луй. Бла-го-сло - ви.

Ghó - spo-đi, po - mǐ - luy, Ghó - spo-đi, po - mǐ - luy. Vla-go-slo - ví.  
 Го - спо-ди, по - ми - луй. Го - спо-ди, по - ми - луй. Бла-го-сло - ви.

Ghó - spo-đi, po - mǐ - luy, Ghó - spo-đi, po - mǐ - luy.  
 Го - спо-ди, по - ми - луй. Го - спо-ди, по - ми - луй.

Ghó - spo-đi, po - mǐ - luy, Ghó - spo-đi, po - mǐ - luy.  
 Го - спо-ди, по - ми - луй. Го - спо-ди, по - ми - луй.

Bo - go - hrańimuyu veľikuyu stranú Ros - šíy - sku - yu, svĭa - tú - yu vĕru i pravoslávniĭ Hřisři -  
 Бо - го - хранимую великую страну Рос - сий - ску - ю, свя - ту - ю веру и православных Христи -

Bo - go - hrańimuyu veľikuyu stranú Ros - šíy - sku - yu, svĭa - tú - yu vĕru i pravoslávniĭ Hřisři -  
 Бо - го - хранимую великую страну Рос - сий - ску - ю, свя - ту - ю веру и православных Христи -

Bo - go - hrańimuyu veľikuyu stranú Ros - šíy - sku - yu, svĭa - tú - yu vĕru i pravoslávniĭ Hřisři -  
 Бо - го - хранимую великую страну Рос - сий - ску - ю, свя - ту - ю веру и православных Христи -

Bo - go - hrańimuyu veľikuyu stranú Ros - šíy - sku - yu, svĭa - tú - yu vĕru i pravoslávniĭ Hřisři -  
 Бо - го - хранимую великую страну Рос - сий - ску - ю, свя - ту - ю веру и православных Христи -

## Allegro maestoso.

an, Ghó-spo-đi, sohra-ńi ih na mnó - ga - ya Ĭé - ta, na  
ан, Гос - по - ди, сохра - ни их на мно - га - я ле - та, на

an, Ghó-spo-đi, sohra-ńi ih na mnó - ga - ya Ĭé - ta, na  
ан, Гос - по - ди, сохра - ни их на мно - га - я ле - та, на

an, Ghó-spo-đi, sohra-ńi ih na mnó - ga - ya Ĭé - ta, na  
ан, Гос - по - ди, сохра - ни их на мно - га - я ле - та, на

an, Ghó-spo-đi, sohra-ńi ih na mnó - ga - ya Ĭé - ta, na  
ан, Гос - по - ди, сохра - ни их на мно - га - я ле - та, на

## Allegro maestoso.

53

mnó - ga - ya Ĭé - ta, na mnó - ga - ya Ĭé - ta, mnó - ga - ya, mnó - ga - ya Ĭé - ta.  
мно - га - я ле - та, на мно - га - я ле - та, мно - га - я, мно - га - я ле - та.

## allargando

mnó - ga - ya Ĭé - ta, na mnó - ga - ya Ĭé - ta, mnó - ga - ya, mnó - ga - ya Ĭé - ta.  
мно - га - я ле - та, на мно - га - я ле - та, мно - га - я, мно - га - я ле - та.

mnó - ga - ya Ĭé - ta, na mnó - ga - ya Ĭé - ta, mnó - ga - ya, mnó - ga - ya Ĭé - ta.  
мно - га - я ле - та, на мно - га - я ле - та, мно - га - я, мно - га - я ле - та.

mnó - ga - ya Ĭé - ta, na mnó - ga - ya Ĭé - ta, mnó - ga - ya, mnó - ga - ya Ĭé - ta.  
мно - га - я ле - та, на мно - га - я ле - та, мно - га - я, мно - га - я ле - та.

mnó - ga - ya Ĭé - ta, na mnó - ga - ya, mnó - ga - ya Ĭé - ta.  
мно - га - я ле - та, на мно - га - я, мно - га - я ле - та.

## allargando

56



## The RUSSICA™ Transliteration System

The text in the present edition appears in the original Church Slavonic (rendered in modern Cyrillic characters) and in transliteration. The RUSSICA™ transliteration system has been designed specifically with singing in mind, since none of the systems currently used to transliterate Russian succeed in accurately transmitting the sound of the language. Languages widely familiar to singers — Latin, Italian, German, and English — have been used as points of departure. Equivalents in the International Phonetic Alphabet (IPA) have been supplied wherever possible. The transliteration of titles and composers' names follows the system employed in *The New Grove Dictionary of Music and Musicians*.

### VOWELS

Church Slavonic vowels are pure, without diphthongs, as in Latin or Italian:

Church Slavonic	Transliteration	English Key Word	IPA Symbol
а	a	father	[ a ]
е, ѣ, э	e	bet	[ ε ]
и, і	i	meet	[ i ]
о	o	obey	[ o ]
у	u	food	[ u ]
ы	ī	dip	[ + ]

The vowels ю and я following consonants are transliterated as *iu* and *ia*, respectively. In reality it is the consonant preceding the vowel that is softened by the fleeting *i* [ j ] sound (see PALATALIZED CONSONANTS below). The vowels е (ѣ), ю, and я at the beginning of words or following another vowel are transliterated as *ye*, *yu*, and *ya*, respectively. The letter *y* in transliteration always represents a semi-vowel, blended with a vowel, as in *yet* or *toy*; it never sounds alone as in *copy* or *cry*.

### CONSONANTS

Consonants are pronounced as in Latin or English, with the following restrictions and exceptions:

Church Slavonic	Transliteration	English Key Word or Explanation	IPA Symbol
г	g	get	[ g ]
г (initial)	gh	voiced; no exact English equivalent; distinguish from “ <u>h</u> ” below	
ж	zh	treasure	[ ʒ ]
й	y	always blended with a vowel as in <i>yet</i> , <i>toy</i> ; never sounds alone as in <i>copy</i> , <i>cry</i>	[ j ]
р	r	always rolled	[ r ]
с	s	set	[ s ]
х	<u>h</u>	aspirated, as in German <i>Bach</i> ; no exact English equivalent	[ x ]
ц	ts	<i>lets</i>	[ ts ]
ч	ch	<i>chop</i>	[ tʃ ]
ш	sh	<i>shop</i>	[ ʃ ]
щ	shch	<i>fresh cheese</i>	[ tʃ ]

## PALATALIZED (SOFT) CONSONANTS

Consonants followed by the vowels е, ю, or я are always softened (palatalized) by blending them with a fleeting sound of y ([ j ]). Consonants are also softened when followed by the “soft sign” (ь). The symbol used to designate soft consonants in transliteration is the *tilde* (~), which is similarly used in Spanish: e.g., cañon. The following examples illustrate the occurrence of soft consonant sounds in English:

Transliteration	English Equivalent	IPA Symbol
б̆	abuse	[ bʲ ]
д̆	bid you	[ dʲ ]
л̆	million; Italian gli	[ lʲ ]
м̆	amuse	[ mʲ ]
н̆	canyon	[ nʲ ]
п̆	pure	[ pʲ ]
р̆	merriest (British)	[ rʲ ]
т̆	bit you (said rapidly)	[ tʲ ]
в̆	review	[ vʲ ]

The soft consonants *с̆* and *з̆* do not have exact equivalents in English; the necessary sound can be obtained by blending the fleeting y sound with the consonant.

## APOSTROPHE OF SEPARATION

An apostrophe (') between a consonant and a vowel indicates that the vowel should be articulated with a glottal attack, instead of being linked to the consonant.

An apostrophe between two consonants such as *s* and *h*, for example, indicates that the two sounds are to be pronounced individually, not as the consonant combination *sh*.

## CHURCH SLAVONIC VERSUS MODERN RUSSIAN PRONUNCIATION

The language of the Russian Orthodox liturgy is not modern Russian, but Church Slavonic. Its pronunciation underwent a gradual evolution over the past ten centuries, assuming its present form sometime in the late seventeenth century. Generally speaking, Church Slavonic is pronounced even more phonetically than modern Russian, as the following points indicate:

- (1) The adjectival ending *-ago* in masculine and neuter genitive and accusative singular is pronounced as written, rather than as “-ovo” (“-avo”) as in modern Russian.
- (2) The pronouns *yego*, *tvoyego*, *moyego*, etc., are pronounced as written, rather than as “yevo,” “tvoyevo,” “moyevo.”
- (3) The unstressed vowel *o* is pronounced “o,” rather than as a schwa as in modern Russian.
- (4) The initial consonant *g* (transliterated as *gh*) is voiced with a slightly guttural sound, rather than remaining hard as in modern Russian.
- (5) The verb endings *-yesh*, *-yet*, and *-yem* in second and third person singular and first person plural are pronounced as written, rather than as “-yosh,” “-yot,” and “-yom” as in modern Russian.

## A NOTE ABOUT ACCENTED VOWELS

To clarify the textual stresses accent marks have been placed over the appropriate vowels in the transliteration. Unlike accent marks in some other languages (e. g., French), the marks in the Russica™ transliteration system do not change the character of the vowel in any way: an accented “e,” for example, has exactly the same sound (shape, vocal placement, etc.) as an unaccented “e.”